

**JOS DINEL**Boucher - Epicier  
Fruits et Légumes

Distributeur de Peinture



Tél.: 428-2511

VI962

Chénéville, Qué.

**VALLEE DE PETITE NATION**

Vôtre BOULANGER LOCAL



VI962

**B. MAYER**

Tel.: 38J



St-Andre Avellin

Vol. 1 - No. 14

ST-ANDRE AVELLIN, Qué., jeudi le 8 février 1962

Abonnement: \$2,00 par année

# Bénédition de la Centrale Téléphonique



Cette photo nous fait voir l'intérieur de la nouvelle centrale automatique, installée à St-Emile de Suffolk. Les villages de Namur, St-Emile et Lac des Plages bénéficient des avantages de ce nouveau système.

Nous remarquons de gauche à droite: M. Georges E. Robert, directeur; et M. Germain Boyer, employé de la compagnie.

Par Henri LAPERRIERE

Un médecin de campagne, devant faire de longues courses afin de se rendre auprès de ses malades, et bien souvent hélas, arrivant au chevet alors que le malade venait d'expirer, a été le premier à se prévaloir du téléphone, cette nouvelle invention, dans le comté de Papineau (autrefois le comté d'Ottawa).

C'est en 1902, en effet, que le Dr Honorius Baulne, de Chénéville, réunissait quelques amis pour se renseigner sur ce nouveau moyen de communication que venait d'inventer le Dr Alexander Graham Bell.

Il fut donc décidé sur-le-champ, d'organiser une compagnie de téléphone, qui prit le nom de Compagnie de téléphone de la Petite Nation.

C'est le soixantième anniversaire de cette compagnie, une entreprise de chez-nous, adossée par des Canadiens français du comté de Papineau, dans le Québec, et desservant plusieurs centaines de clients dans les principaux villages du comté, qu'on a célébré dimanche dernier à Chénéville, à St-Emile-de-Suffolk et au Lac-des-Plages.

Très modeste comme elle se devait à ses débuts, la compagnie, sagement administrée, a connu des progrès constants. Dimanche après-midi, les curés de Chénéville et de St-Emile ont béni deux centraux téléphoniques à cadrans automatiques, et, selon les projets des actionnaires de la compagnie, d'autres centraux suivront dans un avenir rapproché.

### Historique

L'existence légale de la compagnie a été reconnue par lettres patentes émises par Sir Louis-A. Jetté, lieutenant-gouverneur de la province de Québec le 12 juin 1902. Quelques jours plus tard, les directeurs faisaient l'acquisition de la ligne télégraphique appartenant au Pacifique-Canadien et reliant Papineauville à Chénéville. Ce furent les débuts. En 1904, on procéda à la construction de la ligne téléphonique de Chénéville à Notre-Dame-de-la-Paix. En 1905, la compagnie se relie au réseau de la compagnie de téléphone Bell. Ces débuts, quoique modestes, assuraient de communication satisfaisantes les habitants de Papineauville, de St-André-Avellin, de Chénéville, de Ripon, de Notre-Dame-de-la-Paix et de St-Emile.

La Compagnie de téléphone de la Petite Nation a servi ses abonnés avec soin pendant plusieurs années mais c'est en 1943 qu'elle fut réorganisée, alors que M. Omer Richer en était le président. Le siège social de la compagnie fut transporté de Chénéville à St-André-Avellin. De puis cette date, un essor considérable a été donné à la compagnie. Il y eut cons-



Nous avons ici, une vue de la table d'honneur de ce banquet. Un magnifique souper à été servi, grâce à l'habileté des cuisiniers de l'hôtel "Mon Chez Nous" du Lac des Plages dont M. Conrad Schmidt en est le propriétaire.

truction de nouvelles lignes pour Notre-Dame-de-la-Paix, Namur, Duhamel, St-Sixte; réfection des autres lignes; inauguration d'un service jour et nuit et installation d'un central moderne. Un excellent service devait nécessairement augmenter le nombre des abonnés.

Les directeurs de la compagnie Bell n'étaient pas sans se rendre compte des progrès de cette entreprise de chez-nous et un de ses officiers, ingénieur de la Bell, en félicitait les fondateurs de la Compagnie de la Petite Nation, a rappelé "qu'elle était une des plus vieilles au Canada, puisqu'elle avait débuté 25 ans à peine après l'invention du téléphone par le Dr Alexander Graham Bell."

### Les pionniers

Les premiers actionnaires de la compagnie furent le curé Vital Pilon, de St-Emile-de-Suffolk; le curé Adrien C. Guillaume, de Chénéville; M. Henri Lefebvre, ingénieur civil et arpenteur; M. Hygus Locas, marchand de Chénéville; le Dr Albert Aubry et Julien Brayer, dit St-Pierre, notaire de Ripon; le Dr Joseph Baulne, M. Nicholas Chéné, marchand; M. Avila Tellemosse, vétérinaire;

Son premier secrétaire a été M. J.-N. Vallières et son premier fonds social avait été fixé à \$5.000. On a vendu 200 actions à \$25 chacune.

En 1952, on fêta le cinquantième de la compagnie et, dimanche dernier, c'était les "noces de diamant".

Les actionnaires et les invités se rendirent d'abord à Chénéville où le curé de l'endroit, l'abbé Henri Bélanger, fit la bénédiction de l'édifice qui loge le central automatique. De là le groupe se rendit à St-Emile-de-Suffolk où le curé Ernest Denis bénit à son tour le central automatique pour cet arrondissement.

On se rendit ensuite au Lac-des-Plages où un banquet fut servi à l'hôtel "Mon Chez-Nous".

Le banquet, qui réunissait tous les actionnaires de la compagnie, les deux curés précités et quelques maires des municipalités desservies par la compagnie, a été présidé par le notaire André Dufresne, de St-André-Avellin. Le Dr Gérard Chagnon, président de la compagnie, a rendu hommage aux fondateurs "qui furent des pionniers au Canada dans l'usage du téléphone". Le Dr Chagnon a rappelé les étapes de la compagnie et a parlé des réalisations extraordinaires des dernières années "où des lignes nouvelles ont été installées dans presque chaque village".

Le président a dit que la compagnie avait dépensé plus de \$133.000 depuis deux ans et qu'on se tenait au courant de tous les progrès modernes dans le domaine des communications afin de donner le meilleur service possible aux abonnés. L'installation de cadrans automatiques, permettant des appels directs d'une personne à une autre, est la plus récente innovation.

### Le curé Ouellette

Le curé du Lac-des-Plages, l'abbé J.-Armand Ouellette, "est né avec la compagnie, soit en 1902". Il a rappelé le travail intense accompli par feu le notaire J.-O. Fréchette, de St-André-Avellin, qui fut l'âme de la compagnie pendant de nombreuses années.

Le curé Henri Bélanger, de Chénéville, est enchanté des nouveaux cadrans automatiques. "On n'entendra plus les cloches du téléphone sonner jour et nuit". Le curé a dit que tous les abonnés se réjouissaient du nouveau service et n'avaient que des com-

Suite à la page 3

## Semaine des Malades du 4 au 11 Février

Vu que c'est la semaine des malades, pensons particulièrement à eux, prions spécialement pour eux et visitons-les.

Dans ces conditions, il faut s'imaginer qu'un jour notre tour viendra, et que nous aimerons que quelques uns pensent à nous.

## AVIS D'ASSEMBLÉE

ASSEMBLEE A THURSO.

Mercredi le 14 février, assemblée très importante des filles d'Isabelle, en vue d'une initiation.

On demande aux membres de se faire un devoir d'assister à cette réunion. Merci.

## AVIS AUX LECTEURS

VOS NOUVELLES DANS LA VALLEE:— Plusieurs se demandent encore ce que ça coûte pour faire paraître une nouvelle dans le journal.

Chers lecteurs, nous serons toujours heureux de publier gratuitement toutes les nouvelles de nature à intéresser la population.

Ça ne coûte pas un sou.

Concernant les photos de mariage— soirée récréative, le sport, hockey, balle ou quilles ou autres, la direction exigera à l'avance, la modique somme de \$1.00, soit les frais de la pose et du négatif.

Cependant, ce montant n'est pas exigible des photographes de profession.

Nous serons toujours heureux de publier gratuitement les photos nous venant des photographes reconnus.

Le montant de \$1.00 de vra être remis en même temps que la photo à votre représentant local ou régional.

Concernant les annonces, si vous désirez annoncer votre commerce, un logis à vendre ou à louer, une partie de cartes, un bingo, une soirée dansante ou autres, le prix est de 0.05 sous la ligne agathe. A ce sujet, consultez M. Gilles Lanthier de Val Quésnel.

La direction.



## VALLEE DE LA PETITE NATION

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Petite-Nation  
Thurso, Plaisance, Papineauville, Montebello, Fassett, St-André Avellin, Chénéville, Notre-Dame de la Paix, St-Emile, Namur, Lac des plages, Boileau, Duhamel, Ripon, St-Sixte, Montpellier.

NOS REPRESENTANTS: M. Donat Baril - Thurso,  
M. Gérald Robert, notaire - Papineauville,  
M. Gilles Lanthier - St-André Avellin.

Le ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

PUBLIÉ ET IMPRIMÉ par

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM,  
C.P. 1390 - Buckingham, Qué.

### L'ALCOOLISME

#### LES EFFETS SUR L'INDIVIDU ET LA SOCIÉTÉ.

Ce qu'est l'alcoolisme?

C'est un empoisonnement lent, qui trouble profondément l'organisme, diminue les forces physiques, intellectuelles et morales, et conduit à la folie.

Il ne faut pas confondre l'ivresse, qui n'est qu'un phénomène passager, avec l'alcoolisme, qui est un état permanent, une maladie.

Comment on devient alcoolique.

On devient alcoolique:

- 1- Par l'ivresse répétée.
- 2- Par l'usage habituel des liqueurs fortes, des apéritifs, tels que vermouth, amer, etc.
- 3- Surtout par le fréquent usage de la bière.

Effets de l'alcoolisme sur le corps.

L'alcool, même pris à petites doses, si elles sont souvent répétées, attaque

tous les organes essentiels à la vie.

A- L'action sur l'appareil digestif- Il fait perdre le sens du goût, irrite la gorge, congestionne et enflamme l'estomac, modifie en l'exagérant la sécrétion des sucs digestifs ulcère les intestins altère le foie, ôte l'appétit et amène un amaigrissement progressifs.

B- Action sur l'appareil respiratoire.- L'alcool passe en nature dans l'appareil respiratoire et fait perdre au larynx son élasticité, éraille la voix, irrite les bronches, provoque une toux continuelle, attaque les poumons, et amène la phthisie.

C- Action sur l'appareil circulatoire.- L'alcool passe en nature dans le sang, qu'il coagule et corrompt; il désagrège les tissus du coeur, dilate les artères et les veines, expose aux embolies et aux anévrismes (tumeurs) (à suivre)

### OFFRES D'EMPLOI

#### STENOGRAPHE.

Doit être parfaitement bilingue.  
Conditions de travail excellentes.

#### COMMIS DE BUREAU.

Bilingues.  
Très bonnes chances pour jeunes filles et garçons.

#### CONTREMAITRE.

Doit posséder de très bonnes connaissances dans la maintenance de moulin à papier.  
Posséder l'expérience pour conduire les travaux.  
Salaire: \$8,000.00 par année pour débiter.

#### MENUISIERS.

Très bonnes connaissances dans la manufacture et assemblage de meubles.

#### FILLES DE TABLES ET SERVANTES.

Il y a toujours de bonnes chances d'emploi dans restaurants, hôtels et maisons privés.

BUCHERONS: demandés avec ou sans chevaux- Scie mécanique.

Pour plus amples renseignements, appelez votre Service National de Placement à YUkon 6-3361 et YUkon 4-3362.



## VOTRE VETERINAIRE VOUS PARLE

Tél. 423-6457 Montebello

Dr Guy Huneault M.V.

#### LA GASTRITE TRAUMATIQUE DE LA VACHE.

L'exposé d'aujourd'hui ré- fère, en langage populaire, aux corps étrangers, que ce soit un clou, une broche ou quel- qu'objet perforant, que la vache pourra ingérer à cause de ses particularités anatomiques et physiologiques. On sait que les bovins ne mâchent presque pas les aliments lorsqu'ils les avalent pour la première fois. Ce n'est qu'au repos que des phénomènes complexes se produisant au niveau des deux premiers estomacs, ayant pour effet de ramener les aliments à la bouche pour qu'ils soient mastiqués à fond. C'est le phénomène de la rumination.

#### L'OPINION DU LECTEUR

Un touriste se plaint...  
Montréal, 29 janvier 1962

Vallée de la Petite Nation,  
Buckingham

Messieurs,

Voici une nouvelle pour votre journal, qui atteindra peut-être les responsables.

Etant propriétaire d'un chalet d'été à Montpellier au lac Schryer, payant taxe municipale et scolaire et pour chemin d'hiver enlèvement de neige; nous avons décidé samedi 27 janvier d'aller à Montpellier faire du ski.

Quelle ne fut pas notre surprise de voir les routes et chemins entre Ripon et le lac tellement mal déblayé qu'il était presque impossible de passer.

C'est la deuxième année que les chemins sont aussi mal entretenus.

La charrue n'a pas été passée que très tard samedi soir et le travail était mal fait. Les conducteurs, car ils étaient deux, étaient dans un état d'ébriété très avancé et ils ont même acheté quelques bouteilles de bière pour continuer à boire en travaillant.

Il y a quelque temps ils étaient tellement ivres qu'ils ont presque emporté la cuisine d'été à la maison de Mr Bill Oakman et ils ne s'en ont pas aperçu.

J'espère que vous vous ferez un devoir de publier ma lettre car c'est pour une chose publique.

Très obligée.

Mme M adeleine Baillargeon

Nous venons de dire que la vache mâche à peine les aliments lorsqu'elle les mange. Elle avalera facilement des corps étrangers de toute sorte. Très souvent, ces objets ne causent aucun dommage mais assez fréquemment, lorsqu'il est assez pointu, le corps perforant percera la paroi du deuxième estomac ou réseau et causera un arrêt de la rumination. L'animal, refusera toute nourriture et fera des selles dures et peu abondantes; si c'est une vache en lactation, on remarquera une baisse brusque de la quantité de lait. Habituellement, l'animal n'ose pas bouger qu'il soit debout ou couché, tellement la douleur est intense. La respiration sera plus rapide, les yeux seront déprimés, le dos arqué et les membres antérieurs écartés.

Il y a facilement lieu de confondre avec d'autres maladies telle que la simple indigestion, l'acétonémie, la leptospirose, les abcès du foie, la

pleurésie ou la péritonite pour ne citer que les principales.

On peut prévenir cette affection en apportant une attention toute spéciale aux crampes à clôture que l'on serait porté à laisser tomber par terre, et à ne rien laisser traîner près ou dans les pâturages.

Si l'affection est diagnostiquée assez tôt, il est possible de la traiter et pour ce faire, on doit tout d'abord déloger le corps traumatisant, et par suite, traiter symptomatiquement le malade. L'usage des aimants se généralise de plus en plus pour déloger le corps étranger. On les administre également comme moyen préventif, on dépose dans l'estomac de toutes les vaches un petit aimant qui y demeurera indéfiniment et qui aura comme rôle d'accaparer tous les objets métalliques à mesure que l'animal en avalera.

Encore au point de vue traitement, il y a l'intervention chirurgicale qui consiste à sectionner l'estomac et par cette ouverture, on va chercher le clou.

En fait le traitement de l'affection est facile jusqu'à un certain point mais la similitude qui existe entre celle-ci et un nombre assez considérable d'autres rend le diagnostic passablement aride. Voilà pourquoi la gastrite traumatique est considérée comme le "cimetière du vétérinaire".

PROCHAIN ARTICLE: La diarrhée des jeunes veaux.

Dr. Guy Huneault m. v.

## Gilles Lanthier

Assurance Générale



- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André Avellin.

## WHISSEL & GOÛRD

SERVICE D'AMBULANCE

Téls.: YU. 5-2711 \* 5-2482

Thurso, Qué.



9 SALONS A VOTRE SERVICE:

N.-D. de la Paix \* Papineauville \* Ripon \* Chénéville \* St-André Avellin \* Thurso \* St-Rémi d'Amherst \* St-Emile de Suffolk \* Montpellier \*

V4262

## Jean-Guy Bertrand

HORLOGER-BIJOUTIER

Tél. 423-6378

Case postale 277

MONTEBELLO

## PROPOS SUR L'ÉDUCATION

Chronique destinée... aux parents, aux éducateurs et un peu aussi... aux enfants.  
**LE GENERAL OU LE SCIENTIFIQUE.**

On a beaucoup parlé ces derniers temps d'une école secondaire régionale. C'est l'"OTTAWA JOURNAL" (mes excuses au "DROIT" qui n'en a pas fait mention) qui m'a fourni les détails les plus précis à ce sujet.

Selon cet article, on construira cette année à Buckingham une école de 54 classes, destinée à recevoir les étudiants du cours secondaire de Thurso, Masson, Buckingham, Notre-Dame de la Salette et Angers. Le coût de l'édifice s'éleverait à quelque 2 millions.

Depuis quelques années, les parents, les éducateurs et les étudiants s'interrogent périodiquement sur les différences entre le cours général et le cours scientifique. Chaque début ou fin d'année fait surgir une foule de questions: pourquoi mon fils n'est-il pas classé au scientifique? Il a d'aussi bonnes notes que le garçon de Madame Machinchouine? Quels critères servent à séparer

élèves? etc, etc. Et remarquez que la majorité des écoles secondaires de notre région n'offrent pas toutes les sections et les notions possibles. C'est donc dire qu'avec cette nouvelle institution (qui sera sûrement, elle, complètement organisée), les discussions vont reprendre de plus belle... et comment."

Cette chronique ne prétend pas solutionner tous les problèmes. Elle veut tout au plus jeter un peu de lumière sur les débuts du cours secondaire. Puisqu'une première mauvaise orientation peut gâcher tout un avenir, c'est ce qu'il importe de régler d'abord.

Quelles différences y a-t-il donc entre ces 2 cours au niveau des 2 premières classes du secondaire? Voici un tableau qui les résume:

8<sup>e</sup> année,  
GENERAL,  
Commerce, arithmétique, géométrie intuitive,  
SCIENTIFIQUE,  
Algèbre, arithmétique, géométrie intuitive, histoire générale.  
9<sup>e</sup> année,  
GENERAL,

Commerce, algèbre, géométrie intuitive,  
SCIENTIFIQUE,

Algèbre, géométrie plane, histoire générale.

Pour toutes les autres matières, les programmes sont identiques. On constate donc que les seules différences se situent sur le plan des mathématiques et de l'histoire générale.

(à suivre)

Jacques Des Rosiers, professeur  
B. Péd.,  
THURSO, Qué.

## A LA J.O.C.

Vendredi dernier avait lieu les élections du mouvement J.O.C. de Thurso.

Ont été élus à la présidence M. J. Guy Brisebois, au secrétariat M. Yvon Legault, à la trésorerie M. Réjean Chartrand et Richard Fournier propagandiste.

M. le président au nom du comité remercie les électeurs de la section, de leur bon jugement.

Tout le comité vous assure de son entière collaboration et de tout leur dévouement.

Donat.

## NAISSANCE

St. André Avellin:— Marie-Annette France, fille de Idéal signol et de Monique Lacoste, née le 19 janvier et baptisée le 28 janvier.

## BÉNÉDICTION...

(Suite de la page 1)

pliments à adresser aux directeurs. "Dans certains domaines, dit le curé, même la compagnie Bell est arriérée. Il nous faut passer par Ottawa pour communiquer avec Montréal par interurbain. C'est un non-sens qu'il nous faudra corriger".

Le curé Denis est content de se faire répondre "en français" par les téléphonistes de la Petite Nation. "Venant de l'Ontario, je puis apprécier ce nouveau service".

Le Dr Camille Poliquin, maire de Duhamel et préfet du comté de Papineau, a dit que la compagnie rendait d'immenses services pour le développement du tourisme. Il demande que les lignes téléphoniques soient étendues "jusqu'à la Pointe à Baptiste".

M. Ernest Whissel, de St-André-Avellin, a lui aussi rappelé le souvenir du notaire Fréchette. Il a loué le travail inlassable des pionniers.

Le notaire Dufresne a parlé du travail de M. Omer Richer qui avait contribué à la réorganisation de la compagnie.

M. Georges Robert, directeur, en remerciant les invités au nom des directeurs, a rendu hommage aux employés actuels de la compagnie, aux techniciens et aux opératrices qui sont en devoir 24 heures par jour. M. Robert a parlé des projets futurs de la compagnie. Il a loué le travail du "travailleur inconnu", M. Gaston Maheux.

On a longuement applaudi Mme J.-J.-O. Fréchette, qui a accepté le secrétariat de la compagnie après la mort de son époux, en 1957.

## CARTES PROFESSIONNELLES

### Me JULES F. BARRIERÉ

B. A. (Sc. Pol.) LL. L., Avocat

Tél.: 427-5581

Papineauville, Qué.

Tél.: PR. 1-6203

HULL, Qué.

### Docteur G. CHAGNON M. D.

Médecine générale - Rayons X

Tél.: 31

St-André Avellin, Qué.

### ANDRE DUFRESNE B. A., LL. L.

Notaire

Tél.: 44

St-André Avellin, P. Q.

### Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Tél.: 14

St-André Avellin, Qué.

### GÉRALD ROBERT

B. A. B. Ph. L. L. L.

NOTAIRE — NOTARY

Professeur (Succession)

Faculté de Droit Université d'Ottawa

Bureau: Tél.: 427-5581

PAPINEAUVILLE, P. Q.

### Dr. Philippe Simard

Chir.-Dentiste

TÉL.: 96

St-André Avellin, Qué.

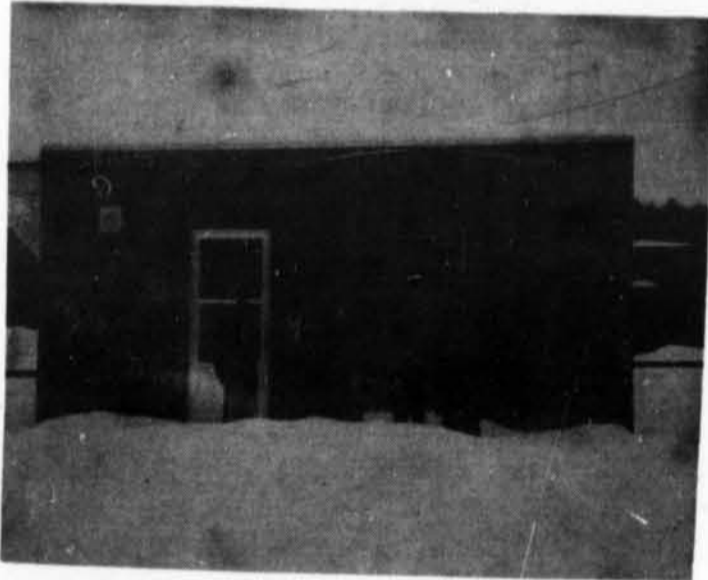
#### Directeurs et actionnaires

Les directeurs de la Compagnie de téléphone de la Petite Nation sont le Dr Gérard Chagnon, président; Mme J.-J.-O. Fréchette, secrétaire; MM. Roland St-Denis, Georges Robert et André Dufresne, directeurs.

Les actionnaires, présents au banquet avec leurs épouses, étaient MM. Ernest et Aldège Whissel, Gilles Richer, Pierre Aubry, Théo Charron, Gaston Maheux ain-

si que Mlle Madeleine Séguin.

Étaient également présents M. Wilfrid David, président de la Commission scolaire de Chénéville, et Mme David; M. Alonzo Proulx, pro-maire de Chénéville; M. Arthur Laniel, gérant de la banque Provinciale du Canada à St-André, et Mme Laniel. Les opératrices de la compagnie étaient aussi parmi les invités spéciaux.



Nous avons ici une vue extérieure de la nouvelle centrale automatique, installée à Chénéville. Ce nouveau système donne un meilleur service téléphonique aux paroisses de Chénéville et de Duhamel.

Nous remarquons de gauche à droite: Dr. Gérard Chagnon, président; M. Roland St-Denis, directeur; Mme J.O. Fréchette, secrétaire; M. le notaire André Dufresne, directeur; M. Georges-Etienne Robert, gérant.



Après le banquet, les principaux représentants de cette compagnie ont prononcé quelques discours tout en énumérant les progrès que cette compagnie a réalisés pendant les dix dernières années. Cette photo fut prise alors que M. l'abbé Bélanger, curé de Chénéville, félicitait la compagnie pour le magnifique travail accompli dans sa paroisse.

M. le notaire André Dufresne, agissait comme maître de cérémonie.



Nous apercevons sur cette photo un groupe de danseurs qui ont pu se divertir avec l'accompagnement de l'orchestre "Les Notes Joyeuses".

Nous reconnaissons les maîtres danseurs M. le notaire Dufresne, M. Gaston Maheux, M. Georges-E. Robert.

# DECES

## M. Alexandre Leduc

M. Alexandre (Sandy) Leduc, de Thurso, est décédé vendredi à sa demeure à la suite d'une courte maladie à l'âge de 61 ans.

Le défunt était né à Thurso du mariage de Casimir Leduc et de Caroline Bergeron, tous deux décédés. Il était l'époux de Hazel Greig. Il faisait partie des Chevaliers de Colomb de Thurso.

Outre son épouse, il laisse pour pleurer sa perte, cinq fils: Maurice, Géraud et Raymond, de Thurso; Harold, d'Ottawa, et Charles, de Lake, Alberta, membre de l'ARC; trois filles: Mme Marcel Perras (Joanne), Mme Jean-Marie Levert (Alice), de Thurso, et Mme Jacques Larose (Pauline), de Hull; cinq soeurs: Mme Grace Devine, Mme Napoléon Quintal, Mme Alphonse Michem, Mlle Béatrice Leduc, toutes d'Ottawa, et Mme Arthur Cornélien, de Détroit, Mich. Il laisse également 16 petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires J. Bruno Villeneuve et fils, de Thurso, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 9 h. 45, lundi, pour se rendre en l'église St-Jean-L'Évangéliste où le service sera chanté à 10 heures. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

## Mme Joseph Raby

### PAPINEAUVILLE

— Mme Joseph Raby (Edma Bonhomme), 7,061, rue Querbes, Montréal, est décédée à l'hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, après une courte maladie, à l'âge de 78 ans.

Née à Papineauville du mariage de Théotime Bonhomme et d'Aurélia Tessier, décédés, elle avait épousé, à Papineauville, Joseph Raby qui l'a précédée dans la tombe.

Paroissienne de Ste-Madeleine d'Outremont, elle était membre de la congrégation des Dames de Ste-Anne. Elle était la soeur de M. Paul Bonhomme et la mère du maître de poste de Papineauville, M. Maurice Raby.

La défunte laisse dans le deuil deux fils: Paul, de Noranda, et Maurice, de Papineauville; quatre filles: R.S. Marie-Médiatrice, s.s.f. (Pauline), et R.S. Marie-de-la-Présentation, s.s.f. (Madeleine), toutes deux de Québec; Thérèse, infirmière à Montréal, Mme Marcel Chabot (Françoise), de Ste-Thérèse-de-Blainville; deux belles-filles: Rita Noël et Madeleine Régimbald; trois frères: René, de Montréal, Lionel, de Maniwaki, et Paul, de Papineauville; deux soeurs: Mère Marie-de-Bonne-Espérance, r. m.r., Trois-Rivières et Mme Roméo Lalonde (Jeanne), de Ste-Rose-de-Lima.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Rémi Alard, 7,384, rue St-Denis, Montréal, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre pour se rendre à l'église Ste-Madeleine d'Outremont où le service sera chanté le jeudi 1er février, à 9 heures. L'inhumation se fera au cimetière de la Côte des Neiges.

## Beaucoup ont donné

La Ligue Antituberculeuse remercie bien sincèrement tous ceux qui ont fait parvenir les dons jusqu'à date.

La Ligue fait remarquer à tous ceux qui auraient omis de remettre leur quote-part, qu'il est encore temps de s'exécuter et ceci avant la fin de février.

Cette association fait beaucoup de bien dans la région et l'occasion est bonne de prouver sa gratitude. Adressez: Comité de la Campagne du Timbre de Noël, partie Est du Cté Papineau. par: R. Aubry.

## Apport nouveau à la bibliothèque

St-André Avellin:— La Bibliothèque St-André Avellin a fait l'acquisition d'une centaine de nouveaux ouvrages, lesquels viendront s'ajouter à une collection déjà importante.

Dès vendredi soir prochain ces nouveaux volumes seront à la disposition de nos abonnés.

Les jeunes, les adolescents, les adultes, personne n'a été oublié.

Voulez-vous passer des moments agréables à parfaire votre vocabulaire, votre orthographe, votre style, acquérir des connaissances nouvelles, effectuer des voyages dans des pays étrangers, découvrir des peuples ayant des moeurs différentes, cela sans frais, sans fatigue.

Le choix des volumes a été exécuté de façon à explorer toutes les activités de la pensée humaine. La plupart de nos livres sont des ouvrages nouvellement parus.

Voici quelques uns des titres: Le roi de la Côte Nord et le Vendeur d'Étoiles par Y: Thériault; Polyanna grandit, Le Secret du Bonheur, Construire un Foyer, Piste d'Éskimo, Le Feu dans la Montagne, Collection Petite Planète Hollande, Belgique et Grande Bretagne, La Petite Poule d'Eau et la Montagne Secrète de G. Roy, Adolescence et Amour, par Ovila Melancon, c.s.c., Jeunes Filles au Carrefour de par Simone Patris, Ecoute Ecoute ma Mie de Tante Chantal, Nord Canada, J'ai vu Vivre la Chine, Le Camping, Contes d'Hiver, 4 ou 5 Contes de Perreault, Paris, Orénoque, Amazone, Je Parle Tout Seul Quand Jean Narrache, Une Panne par

**BLUEBIRD**

**Robert Blais**

Bijoutier

Tel.: 125 W St-André Avellin, P. Q.

C-6204 250.00 C-6206 20.00

V4262

**M. BOURGEOIS & Fils**

ASSURANCE GENERALE

Tél.: 423-6434

rue Notre-Dame MONTEBELLO, Qué. (V4362)

Jour, Mission des Grands Plateaux, Rafales sur les Cimes de L. Desrosiers, Vers les Mondes Lointains, Tragédie de s Juifs en U.R. S.S., L'Ecole de la Vie, J'ai Découvert Tahiti, L'Enfant d'Hiroshima, Marie Sylvie, Toi qui Deviens Homme, Collection, Les Albums Roses.

On dit avec beaucoup de justesse: "Les livres sont des professeurs silencieux, discrets et d'abord facile".

R. Aubry, prés.

nue à Namur en face du magasin Walter Smith.

Deux camions, un conduit par M. Marcel Tremblay de St-André Avellin de la maison Laiterie Louis-Seize et l'autre conduit par M. Ollidor Deschamps de Chenéville de la Boulangerie Mailier.

Malheureusement il n'y a pas eu de blessé mais les dégâts sont considérables.

Le constable de Montebello est venu faire enquête.

Théo Godin, Namur.

FIANCILLES du 31 décembre 1961 à Namur de M. Albert Leggett, marchand général, fils de feu Chester Leggett et de Fleurette Filiatreault, à Mlle Solange Massie de Chenéville.

Nos meilleurs voeux les accompagnent.

## Aucune entente intervenue à l'usine de Thurso

THURSO — Les ouvriers de la Thurso Pulp Company ont refusé d'accepter le nouveau contrat que leur propose la direction de la compagnie.

La décision a été prise lors d'une assemblée spéciale tenue au collège de Thurso, dimanche après-midi, et à laquelle assistaient quelque 200 membres du syndicat. Ce dernier compte environ 250 membres, et est affilié au Syndicat international des travailleurs des pâtes et papiers.

Le président du syndicat, M. Victorin Raymond, a déclaré qu'il n'avait nullement été question de grève, et que le syndicat se réunirait de nouveau très prochainement afin d'étudier plus à fond le nouveau contrat.

## FÊTES DE LA SEMAINE

Lundi:— Ste Agathe, vierge et martyre.  
Mardi:— St. Tite, évêque, confesseur.  
Mercredi:— St. Romuald, abbé.  
Jeudi:— St. Jean de Matha, confesseur.  
Vendredi:— St. Cyrille d'Alexandrie, évêque.  
Samedi:— Ste. Scholastique, Vierge.

## Magasin DORIUS MAJOR

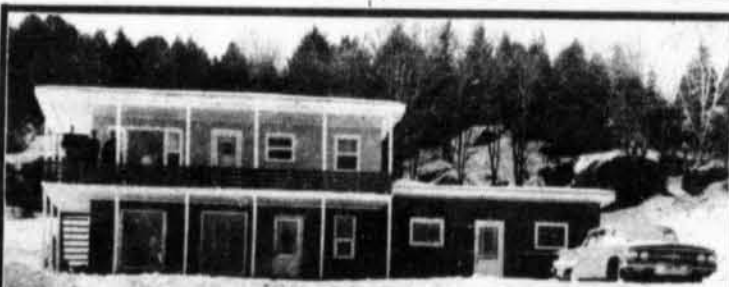
### Specialites

- Paletots - Habits pour hommes
- Manteaux - Chapeaux pour dames
- Chaussures "SAVAGE"
- Corsets: Nu Back; Sarong.

Tel. 191

46=62

St-André Avellin



## Camp d'hiver à louer avec pension si désirée

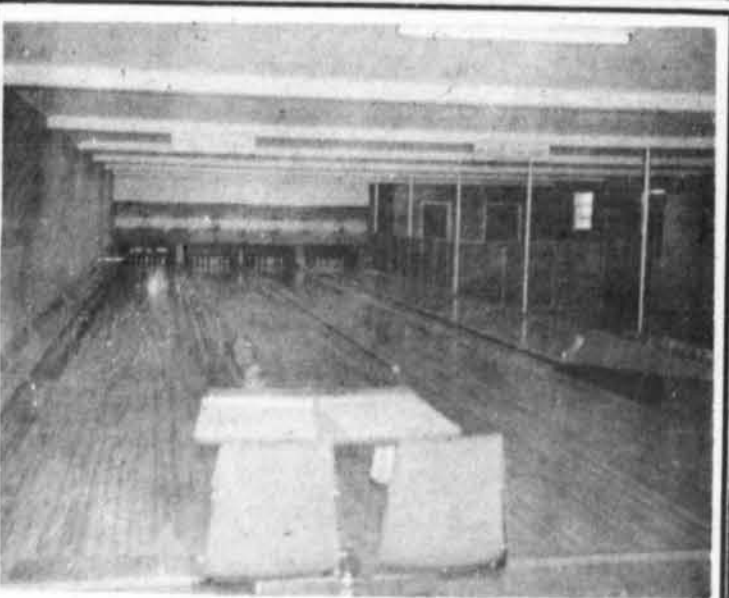
POUR INFORMATION, communiquez avec:

**M. Eusèbe Pilon**

Tél.: 428-4105

Lac Simon, Chénéville.

(6/63)



## Salle de quilles MAHEUX

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

V4262

## Les ÉCHOS de Ripon

Le dimanche 28 janvier avait lieu à la salle paroissiale de Ripon, une soirée récréative des plus intéressantes au profit des oeuvres. Cette soirée était sous les auspices des dames du Cercle des Fermières.

M. le Curé Landry y assistait et il encouragea l'assistance par ses bonnes paroles de bienvenue.

M. Lionel Beauchamp agissait comme maître de cérémonie.

Plusieurs prix de belle valeur avaient été recueillis et les gagnants en furent très heureux.

On se sépara à une heure très avancée en rapportant un bon souvenir dans nos foyers.

Mme Rosario Drouin, sec.

## ÉCHOS de Namur

Claude Godin, Dianne Miron, George Peatman, Cécile Dardel et Norman Graham et leur principal M. Inn McWhiter, tous de l'école protestante de Namur sont allés le 31 janvier, visiter l'école protestante de Buckingham (High School) dans le but de mieux connaître les opérations des études.

Ils furent reçus par le principal M. Dowd de Buckingham et Mlle Dianne Leggett, ancienne élève de Namur.

Après l'accueil si chaleureux de NAMUR.

Une collision est surve-



**BEBE** quand tu parles d'assurances, informes-toi pour être sûr de ton coup.

"Ti-Rat" a un bobo: question d'un lancer mal arrêté.

"Fan-fant" apprend à viser juste quand tu rencontres Ti-Gus et ne te gênes pas pour passer sans faire d'hors jeu.

**JACQUES:** tu devras expliquer à Hubert, encore une fois pourquoi il ne vend pas de billets.

**ANDRE:** si tu veux accoter, ne t'arrête pas à mi-chemin et sers-toi de ton épaule, et non pas de ta hanche.

**THADDE** explique à **TOM** comment coacher.

**DUHAMEL.**

Depuis que le contre-maître du chemin de fer de Duhamel est installé au camp No.27, il fait du progrès, car il donne des démonstrations de **TWIST** à **PLAISANCE**.

Quelques amis d'**EL-PHEGE**, lui conseille d'avoir le pied moins pesant sur la palette à gaz car la route qui réunit Cheneville et Duhamel est très étroite et les poteaux de téléphone sont près des tournants; alors attention aux ailes de l'oldsmobile, à ce qu'il parait le chrome coute cher de nos jours.

**ST. ANDRE AVELLIN.**

Nous connaissons à St. André Avellin, une certaine fille qui a un penchant naturel pour tout ce qui se plie;

par exemple: Faute de place pour l'installer, elle désirerait un piano pliant; de cette façon, elle pourrait pratiquer n'importe où, même dans la rue si le cœur lui en dit. Sans rancune.

On apprend que.... prend un vif plaisir à écouter les exploits de Jeannot Lapin à la T.V. Quel intérêt y prend-elle? Mystère.

Depuis octobre dernier, **LILI** est vainement à la recherche d'un objet portatif égaré. On dit que le temps le lui ramènera peut-être?

Quelques joueurs de billards, qui se trouvaient au bowling jeudi soir dernier, ont faillit appeler, soit la police ou les pompiers, pour parvenir à maintenir l'ordre dans les équipes de femmes qui discutent un peu fort.

Nous avons trois bons **DANSEURS** dans St. André. Il s'agit de Gaston, André, et Georges-Etienne. Ceux qui voudraient suivre des cours de danse n'ont qu'à communiquer avec l'un d'entre eux.

**CHENEVILLE.**

On dit de **MIKE PILON** Qu'il est beau garçon Plusieurs personnes l'ont dit Mais aucune ne l'envie.

On dit que **NORM Saliba** Est l'ami du célibat

Depuis qu'on dit cela de lui De St. André il s'ennuie

On dit **DON FILION** N'est pas coureur de jupon Mais à peur que finisse Le temps des Marguerite(s)

On dit que **GUEGUY HOTTE** Qu'il aime le café HOT Mais avant qu'il soit ici Son café est refroidi.

Quand a son frère **John Marie** Pourvu qu'il voit son amie Il ferait dix milles à pied Et userait ses souliers.

Quand à **Gilles** leur associé J'ai cherché sans rien trouver Sinon que c'est grâce à lui Si nos amis viennent ici.

## Réunion des propriétaires riverains

L'Association des propriétaires riverains, formée à Papineauville, au mois de décembre dernier, pour veiller aux intérêts des propriétaires dont les terres seront endommagées par la hausse du niveau de l'eau, à la mise en service de l'usine hydroélectrique de Carillon, tiendra sa prochaine assemblée générale à l'hôtel de ville de Gatineau, le jeudi 8 février, à 8 heures du soir.

Jusqu'ici, l'Association a concentré ses efforts sur les problèmes des cultivateurs et des villégiateurs qui seront affectés par la hausse du niveau de l'eau. Par cette importante assemblée, l'Association espère intéresser les propriétaires de résidences situées en bordure de la rivière Outaouais, à Gatineau et Pointe-Gatineau, à se joindre à eux afin de former une Association vraiment représentative de tous les propriétaires riverains.

## VIVE le Sacré-Coeur!

Cher ami,

Pourquoi ne seriez-vous pas du nombre de ceux qui viennent, le premier dimanche de chaque mois, faire le chemin de la croix et l'Heure Sainte Réparatrice?

Comme vous feriez plaisir au Sacré Coeur, qui a dit à Ste Marguerite Marie: "Voilà l'heure qui a tant aimé les hommes et qui, en retour, n'en reçoit que des ingratitude!"

Un apôtre du Sacré-Coeur.

## CORRECTION.

Lors de la réception qui suivit la messe orientale à Thurso, nous avons écrit que les filles de la J.O.C.F. étaient les charmantes hôtesses alors que c'était les filles de la J.E.C.

Nous nous excusons de cette erreur.

## MEILLEURE HISTOIRE de la semaine

Une fois:

C'était une institutrice qui avait 25 élèves. Un jour elle demande, à tous ceux qui avaient une âme, de se lever debout.

Ils se sont tous levés. Quelques instants plus tard, elle demande à tous ceux qui avaient un corps, de se lever debout.

24 élèves se sont levés. Un seul a gardé son siège. L'institutrice lui demande: Comment tu n'as pas de corps toi?

Non, répondit-il, c'est que ma mère a changé mon corps pour une combinaison durant l'hiver.

Mme Aldège Périard,  
Val Quesnel,  
P.Q.

**Laiterie ST-ANDRÉ Enrg.**  
L. Louisseize, prop.

PRODUITS DE LA FERME

LAIT - CREME - BEURRE

FROMAGE & OEUFS

Crème glacée molle

A VOTRE PORTE

Tél.: 22J St-André Avellin, Qué.

## COIN des Blagues

J'ai oublié mon portefeuille; voudriez-vous me prêter cinq dollars?

Tenez, voilà dix sous, prenez le tramway et allez le chercher.

**DESIR BIZARRE.**

Maman, veux-tu exaucer mon plus grand désir?

Si c'est raisonnable.

Veux-tu me choisir une école où les classes soient Rondes?...Pourquoi?....

Parce qu'il n'y aurait pas de coins... j'y suis tout le temps.

ANNA.

## TEMPÉRATURE... un record!

Le mois de février commence bien. Pour la première journée de ce mois, la température a enregistré un record.

A Notre Dame de la Paix le thermomètre enregistrait 41 degrés au dessous de zéro. La température n'est jamais descendue si basse encore cette saison.

L'on pouvait voir plusieurs camions et automobiles incapables de démarrer. Cette journée fut surnommée, la journée des "remorqueurs"

Tél.: 427-6211 PAPINEAUVILLE, Qué.

PRODUITS **ESSO** IMPERIAL

**JOS. MATTE**  
Agent ESSO IMPERIAL

Produits IMPERIAL OIL Products

Gaz PROPANE Gas

Esso Burners and Coleman Heaters

## Avec les Compliments

de la Compagnie de Téléphone

## "PETITE NATION"

A VOTRE SERVICE DEPUIS AU-DELA DE 59 ANS

V4262



## ACCIDENT A N.D. DE LA PAIX.

C'est samedi avant-midi dans le rang Procule, que la collision s'est produite. M. Léopold Lavigne, propriétaire du camion de gauche s'en retournait chez lui, quand tout à coup, dans un tournant, près de chez M. Jean Rossignol, un camion chargé de bois, conduit par M. Jean-Paul Paiement, roulait à sens inverse. Vu que le chemin était très glissant et très étroit, les deux conducteurs n'ont pu s'éviter.

Les dommages du camion de gauche s'élevaient au delà de \$600. Ici sur cette photo, Roger Lauzon examine les dommages. Un officier bureau de Montebello a enquêté sur cet accident.



## LA POULE D'OR

G. BROUSSEAU, Prop.

Boucherie - Epicerie - Smoke meat - Bar-B. Q.

Ouvert 20 heures par jour

Tél.: 82

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

V4262

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada. Les auditeurs de CBAF et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.

Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

## Changements à l'horaire

DEUX séries d'émissions très populaires au réseau français de télévision de Radio-Canada seront présentées désormais à des heures différentes de leur horaire habituel.

Sur deux notes avec le chanteur-compositeur Marc Gélinais, ordinairement télévisé le mardi soir à 9 h. 30, passera dorénavant le vendredi soir à 8 h. 30 soit en lieu et place de la série *Insolences d'une caméra* avec l'animateur Doris Lussier, qui sera présentée à la place de *Sur deux notes*, soit le mardi soir à 9 h. 30.

Incidentement, cette semaine le réalisateur de *Sur deux notes*, Roger Fournier a invité à son émission le populaire chanteur de charme Claude Vincent ainsi que les excellents comédiens Marjolaine Hébert et Jean Coutu.

Quant au cinéaste-auteur d'*Insolences d'une caméra*, Dieu sait ce qu'il réserve comme surprises et fou rire aux téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada.



MOULOUJJI sera l'un des artistes invités à Music-Hall, le dimanche 11 février à 8 h. 30 du soir. On l'entendra également à la radio, à l'émission *En vedette*, du lundi au vendredi, à 10 heures du matin et à 7 heures du soir.

# TELEVISION

## HORAIRE DU 10 AU 16 FÉVRIER

CBFT MONTRÉAL - Canal 2    CBOFT OTTAWA - Canal 9    CBAFT MONCTON - Canal 11

# TELEVISION

### SAMEDI

#### 10 février

- 8.15—Musique
- 9.15—CBFT—Cours télévisés de l'Université de Montréal  
La géographie humaine, avec M. Robert Garry, professeur agrégé à la Faculté des lettres de l'Université de Montréal.
- 10.00—Le Professeur Calculus
- 10.30—Fon Fon
- 11.30—Cocou  
"Les Couleurs".  
CBOFT—Club du samedi
- 12.00—Domino  
A Verchères.
- 1.00—Le Golf et ses étoiles  
Tournoi entre Bob Rosburg et Lloyd Mangrum à La Quinta, en Californie. Animateur: Jean-Maurice Bailly.
- 2.00—Pierres vivantes  
Saint Bernard, l'homme de l'Europe et de la paix. Avec l'abbé Ambrose Lafortune.
- 2.30—Magazine international  
En compagnie de Jacques Fauteux, les élèves de l'école Saint-Stanislas visitent la France.
- 3.00—Images en tête  
"Pickpocket", étude psychologique de Robert Brunsch, avec Martin Lassalle et Marika Green. Un garçon pauvre se croit supérieur et, méprisant le travail, décide de vivre en volant les autres.
- 5.00—Les Apprentis  
Reportage sur l'École nationale de théâtre du Canada. Animateurs: Lorraine Duguay et Normand Cloutier.
- 5.30—Les uns les autres  
Reportage sur l'Institut international Coudy où des délégués de divers pays viennent apprendre les principes du mouvement coopératif d'Anigonish, N.-E. Animateur: le R.P. Julien Lapierre, s.j.
- 6.00—Orientation  
Animateur: Richard Pérusse. Ce soir: l'électrique.
- 6.30—Téléjournal et sports
- 6.45—Télé 62  
L'abc de la télévision. Animateur: Henri St-Georges. Invité: Albert Chevalier, réalisateur technique. Aujourd'hui: l'envers du décor d'une émission.
- 7.00—Comment dites-vous?
- 7.15—Une semaine avec...  
Paulette de Courval. "Le Turlututu", "C'est ça qui m'intéresse" et "L'Auberge de l'amour".
- 8.30—Le Monde du sport
- 8.00—Caméra 62
- 8.30—Illusion
- 8.45—La Soirée du hockey  
Montréal à Toronto.
- 10.15—Le Club des autographes  
Avec Margot LeFebvre, Marie-Josée, Yolande Guérard, les Feux-Follets. Animateur: Pierre Paquette. Orchestre, dir. Michel Brouillette.
- 10.45—Carnaval de Montréal  
Du lac aux Castors, la Fête de nuit du Carnaval de Montréal.
- 11.15—Téléjournal
- 11.30—Nouvelles sportives
- 11.41—Commentaire
- 11.49—CBFT—Long métrage  
"Une fille pour l'est", film d'Edouard Molinaro, avec Pascale Petit, Michel Auclair et Micheline Frenay. L'idylle estivale d'un peintre déboussé et d'une jeune fille rencontrée dans un bar.
- 11.55—CBOFT—Long métrage  
"Le Désert de Figalle".  
CBAFT—Fin des émissions

### DIMANCHE

#### 11 février

- 8.45—Musique
- 9.15—CBFT—Cours télévisés de l'Université de Montréal  
La stylistique avancée, avec M. Jean-Paul Vinay.
- 10.00—La Messe
- 11.00—Connaissance du monde  
"Les Mokens, vagabonds de la mer".  
CBOFT—Passe-partout
- 11.30—CBOFT—Université chez soi
- 12.00—A vous, Paris!
- 1.00—Opinions  
Des étudiants de Sherbrooke donnent leurs opinions sur le séparatisme.
- 1.30—Les Travaux et les jours  
Structures administratives et assemblée générale annuelle de la Coopérative fédérée. Commentateur: J.-Guy Roy. — Les oiseaux de cage, avec Auray Blain.
- 2.00—L'Univers des sports  
Championnat de sauts de barils. Commentateurs: Jean-Maurice Bailly et Raymond Lebrun.
- 3.00—Concert  
Concert pour la jeunesse, avec Michael Rabin, violoniste; Michel Dupasault, pianiste; CBC Youth Choir, dir. Lloyd Bradshaw; Orchestre symphonique de Radio-Canada, dir. Mario Bernardi. Extraits de "Till Eulenspiegel" (Richard Strauss); "Partita" (Bach); Etudes (Chopin); Ouverture "Festive" (Chostakovitch).
- 4.00—Valise diplomatique  
S. E. l'ambassadeur d'Israël, M. Yaacov D. Herzog et Mme Herzog sont interviewés par Lise Roy et Claude Lemelin. Présentation: Pierre Olivier.
- 4.30—Canadiens en Afrique  
Aujourd'hui: l'Éthiopie.
- 5.00—La Parole vivante  
Initiation à la Bible, avec l'abbé Jean Martucci.
- 5.30—L'Heure des quilles
- 6.30—Dictionnaire-magazine
- 7.00—Robin des bois
- 7.30—Papa a raison
- 8.00—Kawawio  
Téléroman de Guy Dufresne. Ioawi sera appelée au chevet du Sachem qui vient d'avoir une rechute. Réussira-t-elle à le guérir?
- 8.30—Music-Hall  
Mouloudji, le ballet aquatique "Aqarama", le Quatuor de Raymond Berthiaume et les danseurs d'Arleigh Peterson. Animateur: Jacques Normand.
- 9.30—Histoires extraordinaires  
"Le Fantôme de Canterville", d'après Oscar Wilde, avec Jean Guéhenne, Thérèse Cadorette, Guy Hermann, Monique Barbillat, Gaëlle Labrèche, Marthe Thiéry, Benoit Girard, Guy Pouciant, Didier Hoffmann, Henri Norbert, Victor Déry, Jacques Zouvi, Gabriel Gascon, Marilène Gardner, Jacques Lorain et Gilbert Comtois.
- 10.30—Actualités politiques  
Le Marché commun.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Sport-éclair  
Nouvelles sportives et interviews de George Schwartz, journaliste belge, sur le journalisme sportif en Europe, avec Raymond Lebrun.
- 11.30—Conférence
- 11.37—CBOFT—Conférence

### LUNDI

#### 12 février

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage  
"Les Requins de Gibraltar", film d'espionnage de E. Reinert, avec Annie Ducaux et Louis Salou. Une espionne s'aperçoit que les secrets dont elle va s'emparer vont provoquer la mort de celui qu'elle aime.
- 3.00—Revue de la maison
- 3.30—Vedettes d'aujourd'hui  
Emission de chansonnettes françaises, avec Maria Vincent, Alain Nancy, Lucette Roy, Ginette Baudin et Jean Bretonnière.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—CF-RCK  
"Le Collier". Victor Gendron et Louis Corbin ont trouvé un collier de grande valeur.
- 5.30—A la pointe de l'exploration  
Le Pôle Sud avec l'explorateur Gaston Rouillon (2e partie).
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales  
CBAFT—Film
- 6.15—CBOFT—Au jour le jour
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Une semaine avec...  
Jacques Lorain.
- 7.30—Sur demande  
CBOFT—Hebdo-spaets
- 7.45—La Politique provinciale  
Le Parti libéral.
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut  
Téléroman de Claude-Henri Grignon. Le docteur Jérôme est parti depuis deux jours à la recherche de Paquette. Cette absence bouleverse Angélique. Bidou refuse l'emploi que lui offre Arthur Buies.
- 8.30—La Poule aux œufs d'or  
Directement du Colisée, à Québec.
- 9.00—Leclerc enquête  
"Face à face", avec Philippe Nicoud. Une tentative de substitution de personne pour pouvoir accuser l'inspecteur Leclerc.
- 9.30—Défi  
Plusieurs humains désirent inconsciemment la mort. Le docteur Barton recherche les raisons de ce goût morbide.
- 10.00—Un, deux, trois, rideau!  
"Pierre qui roule", avec Jacques Morel, Henri Durbey et Lucien Fréjlin. On a démolé la villa abandonnée dans laquelle un mendiant avait caché son argent.
- 10.50—Tribune libre
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Le Choix de...  
"Merci, Dr Walton", avec Lorraine Day et Thomas Mitchell. Le vieux Dr Walton cède sa place et sa clientèle à un jeune médecin. Les citoyens de la petite ville respectent le jeune praticien, mais lui accordent difficilement leur affection.  
CBAFT—Fin des émissions

### MARDI

#### 13 février

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage  
"Goha", conte de Jacques Baratrier, avec Omar Cheriff et Zina Bouziane. Les amours de Goha, jeune homme simple et candide, et de Fulla, jeune épouse d'un vénérable savant.
- 3.00—Mademoiselle de Paris  
Mlle de Paris (Evelyn Dandry) est notre cicerone d'une demi-heure dans Paris.
- 3.30—La Marguerite  
"Un peu, beaucoup, passionnément". Une lettre signée Jean Desprez. Guy Hoffmann analyse les rêves. Animateur: Jean Gascon.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise  
Documentaire sur le désert de l'Arizona. Animateur: Guy Provost.
- 5.30—Ouragan  
"Jules César". Un jeune colon reçoit une offre inattendue: traverser l'Atlantique et ramener sa fiancée.
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales  
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Les Affaires municipales
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour  
CBOFT—Pleins feux
- 7.15—Une semaine avec...  
CBOFT—Hebdo-spaets
- 7.30—Temps présent  
"Carrefour du monde: un monde nouveau". Entrevues avec des représentants de divers pays arabes.
- 8.00—Joie de vivre  
Téléroman de Jean Desprez. Honorius trouve un emploi. Il ne lui reste plus qu'une difficulté à surmonter: le renouvellement de son permis de conduire que le maire Vézina lui avait déjà fait retirer.
- 8.30—Edition spéciale  
Animateur: Paul-Emile Tremblay. Participants: Marthe Carrier, Louis Chantigny, Yves Michaud et Marcel Paré.
- 9.00—Votre courrier  
Jean Desprez, sa secrétaire Suzanne Marcoux et Raymond Laplante répondent aux questions posées par les téléspectateurs.
- 9.30—Insolences d'une caméra
- 10.00—Premier plan  
Catherine Sauvage est interrogée par Judith Jassin.
- 10.30—L'Homme devant la science  
Les principaux problèmes qui se posent à l'homme moderne relativement à ses origines, à son existence sur la terre et à son destin. Avec Fernand Seguin. Ce soir: de l'instinct à l'intelligence.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Les Couche-tard  
Avec Jacques Normand et Roger Baslu.  
CBAFT—Fin des émissions

### MERCREDI

#### 14 février

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage  
"L'Ange du péché", avec Umberto Spadaro et Marcello Mastroianni. Un légionnaire s'enfuit de la Légion étrangère pour retrouver une femme.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
- 3.30—CBOFT—A la carte
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Roquet, belles oreilles
- 5.30—Au bout du monde
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales  
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Au jour le jour
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Présence de l'art
- 7.15—Une semaine avec...  
Avec Yolande Guérard, Claudette Bergeron; les Amis de Saint-Louis: des danses canadiennes; le groupe Nagila: des danses arabes.
- 8.00—La Côte de Sable  
Téléroman de Marcel Dubé. Laurent prend une décision au sujet de sa secrétaire. Fred, à la recherche de Barbara, se présente chez Étienne. Mlle Desbiens apprend à M. Moulins pourquoi elle a refusé de l'épouser.
- 8.30—Dans les rues de Québec  
Emission de variétés en provenance de la Vieille Capitale. Invités: Jules Bruyère, Suzy Falk, Nicole Dans et Donald Lautrec. Orchestre, dir. Germain Gosselin. Animateur: Jacques Gauthier.
- 9.00—Les Quatre Justiciers  
"Trésor national", avec Jack Hawkins. Appelé au chevet d'un mourant, Ben Manfred reçoit ses vœux au sujet d'un vol dans un musée de Londres.
- CBOFT—Le Troisième Homme
- 9.30—Droit de cité  
La municipalité et les loisirs. Des représentants de Saint-Grégoire, de Windsor Mills et de Hull parlent des organisations de loisirs dans leur municipalité.
- 10.00—Récital  
Jenny Ashworth, pianiste. Etude, op. 25 no 12, et Ballade, op. 23 no 1 (Frédéric Chopin). — "Quejas o la maja y el ruiseñor", extr. des "Goyescas" (Enrique Granados). — Nocturne no 6 (Gabriel Fauré). — Etude, op. 8 no 12 (Alexandre-Nicolas Scriabine).
- 10.30—Vous, famille  
Etude des problèmes sociaux, physiques et humains de la famille canadienne. Animateur: Jean Pellerin. Ce soir: l'enfant arriéré.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Echos du cinéma  
"Le crime ne paie pas", film de Gérard Oury, avec Pierre Brasseur et Annie Girardot. — Séquences du film "Rencontres" de Philippe Agostini. — Walter Kapps réalise "Soirs de Paris", avec Jacqueline François, Georges Guétary et Linda Gloria.

### JEUDI

#### 15 février

- 12.30—Musique
- 1.26—Téléjournal
- 1.30—Long métrage  
"École du crime", avec Humphrey Bogart et Gale Page. Un film sur les jeunes délinquants.
- 3.00—Casse-tête  
Identification d'un personnage à l'aide de différents éléments. Une photo du personnage est graduellement complétée au fur et à mesure que les indices le permettent. Animateurs: Jean-Paul Nolet et Janine Paquet.
- 3.30—Réflexion faite  
Les lettres: le théâtre contemporain en France. Invité: Robert Mazi, professeur de littérature française, invité de l'Université de Montréal. Animatrice: Andrée Paradis.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Le Grand Duc  
Une émission de poésie et de mystère pour ceux qui aiment les contes de fées.
- 5.30—Champion  
"Ville abandonnée". Des bandits veulent empêcher l'oncle André d'être élu procureur général.
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales  
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Les Affaires municipales
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour  
CBOFT—Perspective
- 7.00—CBOFT—Révelations
- 7.15—Une semaine avec...  
CBOFT—Révelations
- 7.30—Clé de sol  
Animateur: Michel Noël. Texte et documentation: François de Vernal.
- 8.00—Filles d'Eve  
Téléroman de Louis Morisset. Jean Turgeau s'inquiète des agissements de sa fille Odette. Brigitte demande à son mari de la laisser reprendre son métier. Benoît Chatel retourne voir son médecin.
- 8.30—Rendez-vous avec Michelle  
L'hôteuse, Michelle Tisseyre, tient les habitués de son émission au courant des nouveautés dans les domaines de la mode, de la littérature, des arts, etc. Ce soir: le R.P. Bernard chante quelques-unes de ses plus récentes compositions. — Mode canadienne pour le printemps. — L'honorable Mark Drouin, président du sénat et de l'École nationale de théâtre du Canada.
- 9.00—Line Renaud  
"Vacances en Italie". Grâce à un jeu questionnaire, Line Renaud a gagné un voyage en Italie. Partout où elle va, elle ne rencontre que des étrangers; où sont donc les Italiens? Elle les retrouve à Paris.
- 10.00—Conférence de presse
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Errol Flynn  
"La Fille en blue jeans", avec Glynnis Johns, Errol Flynn et Doyle Ladbroke. Un artiste se fait voler un amour de son mari et de ses enfants.  
CBOFT—Cinéma  
"Le Septième Ciel".  
CBAFT—Fin des émissions

### VENREDI

#### 16 février

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage  
"Les Truands" de Carlo Rim, avec Eddie Constantine, Noël-Noël et Lucien Baroux. A la fin de sa vie, un vieux truand, entouré de sa parenté et de quelques amis, reçoit leurs confidences.
- 3.00—L'Éternel Féminin  
Les sept duchesses du Carnaval de Québec. Animateurs: Suzanne Fuzet et Henri Bergeron.
- 3.30—Actualités féminines
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—L'Écran des jeunes  
Les activités d'un club d'adolescents. Animateurs: Serge Rainville et Claude Laroche.
- 5.30—L'Épée de Florence  
"Le Franc". Deux grandes familles d'Italie projettent un mariage. Comme les deux jeunes gens ne se connaissent pas, Marco Del Monte doit peindre le portrait de la jeune fille pour le remettre au futur époux.
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales  
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Au jour le jour
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Une semaine avec...  
CBOFT—Inspecteur Blaise  
"Les Oranges". Blaise se rétablit à l'hôpital, mais la maladie ne l'empêche pas de s'attaquer à une affaire d'empoisonnement.  
CBOFT—Inspecteur Blaise
- 8.00—Le Mors aux dents  
Téléroman de Lise Lavallée. Ignorant qu'ils sont les auteurs de la mauvaise blague qui lui a valu une si vive réprimande de son père, Bruno accepte d'aller faire une randonnée avec Maurice Robitaille et Mercier Baillargeon.
- 8.30—Sur deux notes  
Avec Marc Gélinais, Claude Vincent, Jean Coutu et Marjolaine Hébert.
- 9.00—Cinéma international  
"La Maison des étrangers", drame familial de Mankiewicz, avec Edward G. Robinson, Susan Hayward et Richard Conte. Pour sauver son père de la prison, Max soudoie un des jurés mais il sera dénoncé.
- 10.30—L'Art et son secret  
"Le Radeau de la Méduse" de Gérôme.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—CBFT—Cinéma  
"La Peur", drame psychologique de Roberto Rossellini, avec Ingrid Bergman et Mathias Wieman. Victime d'un odieux chantage, une jeune femme éprouve la peur de perdre l'amour de son mari et de ses enfants.  
CBOFT—Cinéma  
"Le Septième Ciel".  
CBAFT—Fin des émissions



Voici M. Mme Rodney Rodgers de Buckingham, mariés récemment.

La mariée, Olivé Creswell de Thurso.

(photo Bonneau)

Ripon, Montpellier, Notre-Dame de la Paix, St-André Avellin.  
Le trophée O'Keefe sera attribué à l'équipe gagnante.  
Venez en foule.

L'équipe de Ripon demeure invincible.

Même devant la puissante équipe DOW de Lachute, l'équipe de Ripon est demeurée invincible en faisant match nul 2-2

Le Ripon en était à sa sixième partie sans défaite. Ce fut une joute intéressante au possible, avec du beau jeu. Ils ont placé la rudesse de côté pour jouer un jeu scientifique.

André-Jean Dambremont à d'abord compté pour Ripon et Jean-Paul Richer à enregistré le second. R. St. Jean et A. St. Jean furent les compteurs de l'équipe DOW.

D'après les experts, l'équipe de Ripon est favorite pour remporter le tournoi qui se déroulera dimanche après-midi, sur la patinoire de St. André Avellin. Mais il ne faut pas anticiper d'avantage, car on a vu à maintes reprises, les calculs des experts être déjoués.

Votre magasin EXCEL

# LÉO QUESNEL Enrg.

Marchandise sèche

SPECIALS CHAQUE SEMAINE

LIVRAISON GRATUITE

Tél.: 49J VAL-QUESNEL, Qué.

## QUILLES A ST-ANDRÉ

François Gollain	451
Bernard Mayer	441
Léon Leduc	435
FEMMES.	
Lise Lanthier	472
Anita Carrière	414
Aline Bourgeois	367
Darquise Cayer	348
Annette Fournel	347
HAUTS SIMPLES (hommes)	
Gilles Fournel	209
A. J. Boyer	198
Pierre Fournel	196
Ernest Fournel	192
Alain Sabourin	185
HAUTS SIMPLES (femmes)	
Anita Carrière	172
Lise Lanthier	166

Mme C. Marcil	144
Suzanne Séguin	144
Aline Bourgeois	138

### EQUIPES MIXTES.

HAUTS TRIPLES ( Hommes)	
Jean Raymond Frappier	426
Hermas Lacoste	396
Gilles Tassé	376
HAUTS TRIPLES (Femmes)	
Claire Bélanger	399
Louise Charron	357
Monique Carrière	327
HAUTS SIMPLES (Hommes)	
Jean Raymond Frappier	183
Gilles Tassé	180
Jean Denis Charron	148
HAUTS SIMPLES (Femmes)	
Claire Bélanger	160
Louise Charron	156
Monique Carrière	149



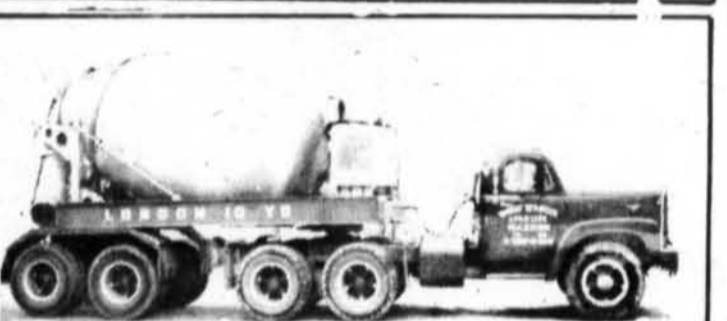
## GENDRON & PROULX ENR.

Paul Gendron & Aimé Proulx

Marchandises générales - Epicerie de choix

Tél.: 40

St-André-Avellin, P. Q.



## Donat St-Amour & FILS LTEE

Ciment Pré-mélangé  
Pre-Mixed Concrete

Tel. YU.6-3397

MASSON, Qué.

## BALLON-BALAI

Le 24-25 février aura lieu le 4<sup>e</sup> tournoi annuel de ballon-balai commandité par M. Rolland Chalut, agent de la Brasserie Labatt.

L'année dernière le gagnant fut le Canadian Lenon d'Eastview qui remporta sur l'Épicerie Godin de Hull. Au delà de 1200 spectateurs assistaient à la partie finale. Après tous les succès passés, l'organisation s'attend à une plus grande réussite cette année.

Les équipes qui désiraient en faire partie n'ont qu'à communiquer avec M. Jean Paul Meloche, M. Don Wear et M. Réal Letang de Thurso.

### Les Copains.

**MONTPELLIER DEFAIT ST. ANDRE 3-0.**

L'équipe de Montpellier a déclassé l'équipe de St. André au compte de 3-0 dans une joute disputée récemment à Montpellier.

Grâce à la tenue sensationnelle de Roger Bédard avec ses trois buts, l'équipe de Montpellier en était à sa troisième victoire de la saison. Le premier but fut enregistré dans la première demi-heure de jeu et les deux autres dans la dernière. Ces deux clubs sont supposés se rencontrer encore jeudi soir à St. André.

On invite tous les spectateurs intéressés à voir leur équipe à l'oeuvre, car le St. André se promet de leur remettre leur change.

Dans une joute disputée dimanche après-midi sur la patinoire de St. André Avellin, les deux équipes ont fait match nul 1-1.

Pendant la première demi-heure de jeu, Gilles Charlebois enrégistra le but pour l'équipe de N.D. de la Paix. Cette période se termina 1-0 pour ces derniers.

C'est pendant le deuxième engagement que Robert Perrier compta le but égalisateur après une montée sensationnelle. La partie s'est donc terminée 1-1.

La prochaine partie sera disputée ici même à St. André, jeudi soir, alors que l'équipe de Montpellier leur rendra visite.

**RIPON ECRA SE PLAISANCE 7-1.**

Dans une joute disputée ces jours derniers, l'équipe de Ripon a infligé une humiliante défaite à Plaisance.

La première demi-heure s'est terminée 3-1 pour Ripon. Le premier but fut enregistré par Jules Desjardins, le seul de la soirée pour l'équipe de Plaisance.

L'équipe de Ripon doit son magnifique succès aux joueurs suivants, d'abord au fameux Robert Neveu qui a compté quatre buts, ensuite à A.L. Dambremont avec ses deux buts et le dernier par André Paul Sabourin.

**TOURNOI DE BALLON-BALAI A ST-ANDRE AVELLIN.**  
Dimanche 11 février à 1 hre p.m. Ce tournoi opposera les quatre équipes suivantes;

## SOIREE RECREATIVE à Thurso

Samedi le 27 janvier avait lieu la danse annuelle des Chevaliers de Colomb de Thurso.

Cette soirée a pour but de permettre aux chevaliers de se rencontrer et de se divertir avec leurs épouses ou leurs amis.

Après avoir dansé et écouté de la musique, un buffet froid fut servi. Ce fut un grand succès car 270 personnes étaient présentes.

ATTENTION: Lundi le 12 février à 8 p.m. à la salle paroissiale de Thurso, aura lieu une assemblée. Donc Chevaliers, montrez-vous fidèles, Soyez présents.

Donat.

## Plaisance 4 - Montebello 3

Le club de hockey de Plaisance est parvenu à vaincre Montebello pour la première fois cette saison en l'emportant par le compte de 4-3.

Gaston Desjardins mena les attaques des gagnants en enfilant deux buts tandis que A. Grenier et P.E. Desjardins en marquèrent un chacun. G. Quesnel, A. Boisvert et J. Labrosse comptèrent chacun une fois pour Montebello.

La joute ne fut pas très rude, l'arbitre Mike Parisien n'infligeant que cinq punitions au cours du match, dont une de dix minutes de mauvaise conduite à Blais de Plaisance.

Sigar.

5RV662

V4262

## Interrogez une veuve

Oui, interrogez quelqu'un qui a bénéficié des avantages de l'assurance-vie. Une jeune veuve avec des enfants, un étudiant qui doit ses études à la prévoyance de son père ou encore un couple âgé jouissant d'une retraite exempte de soucis financiers. Des millions de gens reconnaissent la valeur de l'assurance-vie. Et vous? Consultez l'assureur de la New York Life. Grâce à ses connaissances et à son expérience comme représentant de la Nylie, il saura vous renseigner sur les assurances les plus pratiques et les plus économiques pour vous: garantir la sécurité financière de votre famille si vous veniez à mourir, payer l'hypothèque sur votre maison, financer les études de vos enfants ou accumuler de l'argent en prévision de votre retraite.



**NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY**

443 UNIVERSITY AVENUE, TORONTO 2 ONTARIO EM 3-5311

Au service des Canadiens depuis 1858

## André Prévost

Tél.: YU. 6-2995

BUCKINGHAM Qué.

### QUILLES à Montebello

LIGUE POUR HOMMES,  
5 Meilleurs sur semaine.

J. Paul Hébert	547
Cuy Joannis	501
R. Laflamme	455
Georges Quesnel	446
J. M. Grosleau	445
H. S. J. P. Hébert	207

LIGUE MIXTE, HOMMES

Yvan Martel	439
J. P. Hébert	423
Pierre Huet	420
H. S. Yvan Martel	165

FEMMES,

Lorraine Labrosse	390
Aurience Filion	378
Evelyne Tittlit	363
H. S. Evelyne Tittlit	153
Lorraine Labrosse	152

LIGUE 10 PINS DOW CLASSEMENT T. V.

Yvan Martel	425
Roger Houde	424
Rod. Bourgeois	420
François Collain	391
Marc Joannis	314
H. S. Philippe loutier	168

LIGUE DE FEMMES,

Lyse Thérien	360
Fleurette Martel	351
Monique Barnes	348
Aurience Filion	310
Claire Paquette	306
H. S. Lyse Thérien	158

L'HEURE DES QUILLES DU DIMANCHE - TROPHÉE O'KEEFE.  
Jean Paul Hébert est le nouveau champion de l'heure des Quilles à la Salle de Quilles de Montebello en éliminant le fameux jeune joueur Ronald Tittlit.

Dans la ligue pour hommes le club O'Keefe avec leur Capitaine Jean Paul Hébert conserve toujours la tête après 53 parties avec un total de 100 points. Ils sont suivit en deuxième place par l'équipe de l'oude Electric de Fassett avec 90 points.

DANS LA LIGUE DE FEMMES.  
L'Equipe du Salon New Look ayant comme capitaine Ghislaine Lévis conserve toujours la tête après 53 parties de jouées avec un total de 114 points.

Suivent les Pucés de Papineauville ayant comme capitaine Pauline Thérien avec un total de 100 points.  
En 3e position l'équipe des Blacks Watch ayant comme capitaine Lorraine Labrosse avec un total de 70 points.

Ensuite vient en quatrième position l'Equipe des As ayant comme capitaine Lorraine Barnes de Papineauville avec un total de 38 points.

### L'heure des quilles à Thurso

Thurso:— Dimanche soir le champion Jean Guy Couillard à eu encore raison de son adversaire. Il a roulé 129-165-138 pour un total de 432. L'aspirant Donald Parisien à roulé 109-116-114 pour un total de 369.

Dimanche soir M. Euclide Parent rencontrera le Champion.

— Dimanche soir, M. Euclide Parent détrônait le champion Guy Couillard. Jean Guy à roulé 154, 129, 147 pour un total de 430 points tandis que le nouveau champion Euclide Parent à roulé 170, 122, 181 pour un total de 473.

Cette heure des quilles est commanditée par M. Roland Chalut, agent de la brasserie Labatt.  
Donat.

### Boisvert champion compteur

Gilles Boisvert, du Montebello a remporté le championnat des compteurs de la ligue de hockey de la Petite Nation pour la première fois de sa carrière en accumulant un dossier impressionnant de 11 buts et 24 assistances pour un total de 35 points en 17 joutes. Son coéquipier de ligue, Georges Quesnel a terminé deuxième avec 23 buts et 10 passes pour 33 points. Quesnel avait remporté cet honneur la saison dernière ayant accumulé un total de 43 points dont 23 buts, soit le même nombre qu'il a compté cette saison.  
Félicitations à Gilles Boisvert.  
Sigar.

### QUILLES à THURSO

LIGUE DES FILLES D'ISABELLE

Plus haut simple de la semaine  
Rejeanne Hébert 152

Plus haut triple de la semaine  
Rejeanne Hébert 394

Plus haut simple de la saison  
Madeleine Shatwell 191

Plus haut triple de la saison  
Madeleine Shatwell 394  
Rejeanne Hébert 394

POSITION DES EQUIPES,

Yvette	31
Claire	29
Carmelle	23
Jeanne	21

Yvette.

LIGUE MIXTE DE THURSO

Alouettes	4
Blue Bombers	4
Rough Riders	3
Argonauts	0
Tiger Cats	0
Stampeders	1

POSITION DES EQUIPES

Argonauts	42	Points
Blue Bombers	42	"
Stampeders	30	"
Alouettes	30	"
Tiger Cats	29	"
Rough Riders	19	"

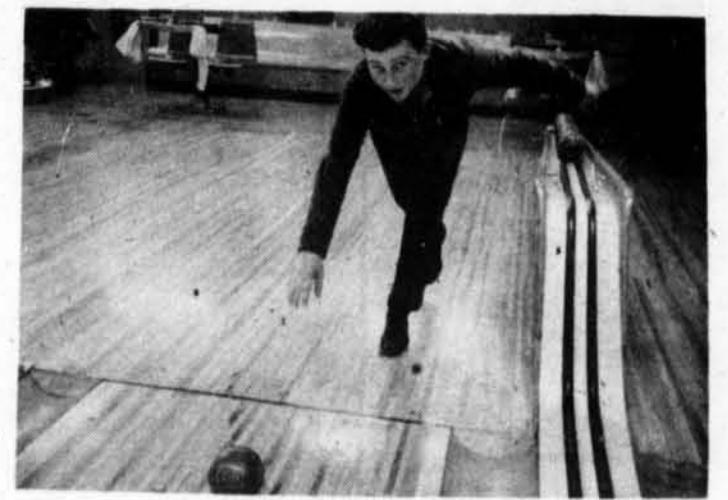
HERVE BOYER  
Ouvrage Général

AUSSIS

**St-André BAR-B.Q.**  
Téléphone: No. 78w St-André Avellin, Qué.

**FILION ELECTRIQUE Enrg.**  
Entrepreneur électricien

Tél. 51 St-André Avellin



### BOWLING A ST. ANDRE.

Cette photo nous fait voir, l'un des plus jeunes quilleurs de la ligue de quilles à St. André. Il s'agit du jeune Michel Maheux, jouant pour l'équipe "Coca Cola", laquelle Yvon Whissell en est le capitaine.

Michel possède une boule assez rapide avec une courbe très bien dirigée. Il aide grandement son équipe, et quand il s'agit d'une partie serrée, le jeune quilleur atteint toujours de bons résultats. D'après les experts, c'est un jeune qui promet dans l'avenir.

H. S. Hommes	
M. Danis	168
H. T. Hommes	
M. Danis	420
H. S. Femmes	
W. Weeks	162
H. T. Femmes	
M. Ouimet	378
M. Shatwell	
Sec.	

LIGUE DE QUILLES SINGER DIX QUILLES.

NOMS,	P. J.	MOY.
E. Parent	21	154
N. Ouimet	48	140
J. L. Paquette	42	126
C. Amyot	51	124
L. Lapointe	30	124

A DATE:

H. S. E. Parent	223
H. T. E. Parent	567

CETTE SEMAINE:

H. S. C. Amyot	179
H. T. C. Amyot	444

LIGUE DE QUILLES LES PRO'S MOYENNE DES JOUEURS.

Lafleur André	174,8
Chénier Elzéar	136,9
Dupont Jacques	131,4
Payer Marc	128,3
Païsien Denis	122,6
P. H. M. Lafleur André	165,6
P. H. S. Dupont Claude	190
P. H. T. Lafleur André	497
P. B. S. Laflamme J. C.	68

Donat

### Thurso 4 - Buckingham 2

Dimanche après-midi les Lions de Thurso ont défait les Castors de Buckingham 4 à 2 devant une foule au delà de quelques 500 personnes. Après la première période les deux clubs étaient sur un pied d'égalité 1 à 1. Les Lions ont démontré à la deuxième et troisième période qu'ils possédaient une équipe d'une grande expérience composée de jeunes joueurs combattifs, dix punitions furent décernées par l'arbitre Pransky dont cinq à Thurso et cinq à Buckingham.

Les compteurs des gagnants furent Bernard Payer assisté de Périard, Richard, Robert Hotte assisté de Baril, Lucien Richard assisté de Baril, Jean Pierre Legault sans aide. Les compteurs des perdants: Pierre Soucy assisté de J. Lanthier, Jacques Lanthier assisté de Deschatelets.

Cette victoire place les Lions et les Castors sur un pied d'égalité 1 partie à 1 dans la série 4 de 7. La 4e partie aura lieu jeudi soir le 8 février à 8 hres. p.m. à l'arène de Thurso.

La Puce.

AVEC REMERCIEMENT pour votre encouragement passé et futur.

NOUS SOLLICITONS VOTRE APPUI dans vos besoins de construction.

**THÉO. CHARRON**  
Manufacturier de Portes et Chassis  
ST-ANDRÉ AVELLIN.

LE SKI CHEZ NOUS

MONTE-PENTE

**CLUB de SKI VALLEE DE LA PETITE NATION**  
CO. PAPINEAU

SKI-TOW

via ST-ANDRÉ AVELLIN, près CHENEVILLE

Route pavée - Chalet - Restaurant - Stationnement gratuit

RÉGENT COTÉ, prop. BIENVENUE À TOUS Tél.: 606-S-23

## Le lion a grogne, Montebello a peur

Papineauville est sorti de sa léthargie il y a à peine deux semaines en battant tous les clubs de la Ligue. Le lion qui dort s'est réveillé comme on l'avait prédit. C'est triste pour Montebello, mais c'est la vie!

Lors de la dernière joute Papineauville - Montebello, mercredi le 31 janvier, plusieurs se sont frottés les oreilles comme dans le bon vieux temps, et Montebello a eu un échantillon de ce qui se prépare à

jamais ces deux clubs en viennent aux prises en finale encore cette année. La seule différence, cette fois, c'est que Papineauville va remporter la coupe et Hubert va payer la traite; au champagne, bien entendu. En tout cas, s'il y en a qui pense que les joueurs de Papineauville n'ont pas de coeur, demandez à ceux qui ont assisté aux parties dernièrement ou, ce qui est encore mieux, venez le constater par vous-même. C'est du vrai brasse-canayen.

Les éliminatoires sont commencées. Les clubs en cause sont tous confiants de remporter les honneurs. Plaisance devrait être un club assez redoutable étant donné leur courage qui ne lâche pas même si le club adversaire a une avance assez considérable sur eux. Ils l'ont démontré, d'ailleurs, en battant Papineauville et Montebello dans les deux dernières joutes de la saison. Fasset est un club inconnu dans les éliminatoires et on ne peut dire comment va être leur réaction.

Pour Papineauville, on peut affirmer que des joueurs comme Gilles Tassé et Guy Paul font de la bonne ouvrage, finalement, après s'être débarrassé de leur peur du début. Guy Gollain, même s'il a eu une malchance d'avoir rencontré un dénommé Lalande de Plaisance, en a regagné pas mal mais il est encore loin de donner son plein rendement. Gilles Lavigne joue vraiment du hockey surprenant, quoique en pensent les éclaboussés, peut-être pas de vitesse mais de tête. Un autre qui a changé son style pour le mieux, c'est Roger "Gaga" Leblanc; franchement "Gaga", si tu voulais toujours joué comme tu l'as fait contre Montebello le 31, on n'aurait que des félicitations à te donner. Continue comme ça. Tes "slap-shots" sont bons seulement dans une mêlée devant les filets et pas plus loin que la ligne bleue. On n'en parle pas, mais on le reconnaît, Taddé comme assistant-coach n'a pas perdu une partie à date; ça va bien. Thaddé garde ton record. Le Doc est en forme; ça paraît. "Tit-Pit" a retrouvé ses ailes qu'il croyait avoir perdues; patience "Pit" on va te donner un no; 3.

Allez-y, les gars, il reste Fasset puis après c'est MONTEBELLO... ou Plaisance? Le courage est une belle vertu... quand il y a de quoi à être courageux. Qui est-ce Fasset?

Rex.

### Montebello triomphe

Le Montebello a bien terminé sa saison régulière de la ligue de hockey de la Petite Nation, en remportant mais non sans difficultés, une victoire de 5 à 3 contre Fasset.

Georges Quesnel brilla à l'attaque pour Montebello en complétant le tour du cha-

peau, tant que Jacques Labrosse et Gilles Boisvert comptèrent chacun une fois. A. Robillard, M. Lavallée et F. Meloche furent les compteurs du Fasset.

Six punitions furent infligées au cours du match dont quatre au Montebello. Sigar.

Montebello, s'ils l'avaient entendu, l'auraient peut-être occis, mais étant placé, comme moi, dans les rangs des supporteurs enthousiastes de Papineauville, ceux qui l'entouraient lui répondirent: "Cela n'est qu'un début; un seul rugissement effraie l'adversaire, d'un coup de patte ils sont terrassés, alors qu'est-ce que cela sera quand "Sa Majesté" daignera combattre?"

Une grenouille a déjà tenté de se faire aussi grosse qu'un boeuf, et on sait ce qu'il en advint. Une légitime ambition est permise et même fortement recommandable, mais il faut savoir se limiter dans ses aspirations et reconnaître ainsi les limites de ses capacités, et cela, dans les épreuves sportives comme dans tout autre domaine.

Montebello répondra peut-être à ces quelques vérités par une prochaine victoire, mais ils auront d'autant plus de chances de le faire que leurs joueurs comprendront qu'une joute de hockey se gagne sur la glace, et non sur les bancs des punitions.

A bon entendeur, salut.  
CANDIDE.

## Classement de la petite nation

	P.J.	P.P.	P.G.	N.	T.
Montebello	12	2	9	1	19
Papineauville	12	5	7	0	14
Plaisance	12	6	5	1	11
Fasset	12	6	4	2	10
St-André	12	9	3	0	6

### MOYENNE DES GARDIENS DE BUTS.

Montebello: (Huet & Maurice): moyenne	408
Papineauville: (Pilon & Gollain)	475
Fasset: (Tessier & Martel)	508
Plaisance: (Ménard)	508
St-André: (Lacoste)	666

### COMPTEURS DU CLUB HOCKEY DE PAPINEAUVILLE

	P.	B.	A.	G.
Laurent Séguin	11	6	13	19
Jean Paul	11	4	13	17
Guy Gollain	11	9	7	16
Roger Leblanc	12	6	10	16
Gilles Tassé	12	9	4	13
Raymond Paquette	10	8	5	13
J.R. Frappier	10	7	6	13
Gilles Martineau	4	5	7	12
Florient Brazeau	6	6	5	11
Gilles Fournel	7	6	3	9
Gilles Lavigne	10	1	8	9
André Gollain	12	1	8	9
Jean Thibodeau	5	2	5	7
Guy Paul	9	2	4	6
Henri Hébert	11	1	5	6
W. P. Méthot	4	3	2	5
J. P. Côté	7	0	3	3

### PARTIES A VENIR.

Les semi-finales ont débuté mardi.

#### SERIE "A"

Dimanche le 11 février à 8, 30 p. m.

Montebello vs Plaisance, 2e partie, de 3 dans 5, à l'Aréna de Papineauville.

Mardi le 13 février à 8, 30 p. m.

Plaisance vs Montebello, 3e partie, à l'Aréna de Papineauville.

#### SERIE "B"

Vendredi le 9 février à 8, 30 p. m.

Papineauville vs Fasset, 2e partie de 3 dans 5, à l'Aréna de Papineauville.

Dimanche le 11 février à 2, 30 p. m.

Fasset vs Papineauville, 3e partie, à l'Aréna de Papineauville.

Les semi-finales sont de 3 dans 5.

Le soir, à l'Aréna les rues seront dorénavant illuminées.

Si, dans la série "B" une 4e partie est nécessaire, elle sera jouée mercredi le 14 fév. même heure, même endroit.

# Pourquoi on se sent plus à l'aise d'emprunter de HFC

Des centaines de milliers de familles canadiennes ont entière confiance en HFC. A votre tour, vous apprécierez qu'une maison digne de confiance, appuyée par 84 années d'expérience, vous prête de l'argent. La proximité du bureau HFC, le service amical et la discrétion qui entourent les prêts vous plairont également. Si vous êtes économe, si vous aimez épargner de l'argent et emprunter avec discernement, téléphonez à Household Finance ou venez nous voir aujourd'hui même.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	6 mois	12 mois	20 mois	30 mois
\$100	\$17.85	\$9.46	\$6.12	\$.....
250	44.63	23.64	15.29	.....
400	71.17	37.63	24.27	.....
500	88.64	45.73	29.91	.....
600	106.06	55.75	35.69	25.76
750	132.06	69.21	44.15	31.88
1000	175.34	91.56	58.11	41.45

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

**HFC HOUSEHOLD FINANCE**  
Corporation of Canada

E. C. Richard, gérant

101, rue St-Joseph Téléphone YUkon 6-3327  
BUCKINGHAM

## Terrains demandés EN BORDURE D'UN LAC.

Pour construction de chalet d'été.

LAC SIMON ET ENVIRONS

S'adresser:

**BONICALZI CONSTRUCTION Ltée**

C. P. 1369

Buckingham, Qué.

## Weather Air Master

Spécialités: Portes, chassis & Auvents en aluminium

Pour meilleurs renseignements, communiquez avec:

**GERRY GAGNON**

RI. 7-6361

1755 Hertenstein,

Ville St-Laurent, Montréal. -(5-63)

## Hotel Masson

WILFRID GAUTHIER, Prop.

~ Salle à manger

~ Bar-Salon ~ Orchestre

~ 14 chambres ~ Taverne

~ Réception pour mariage

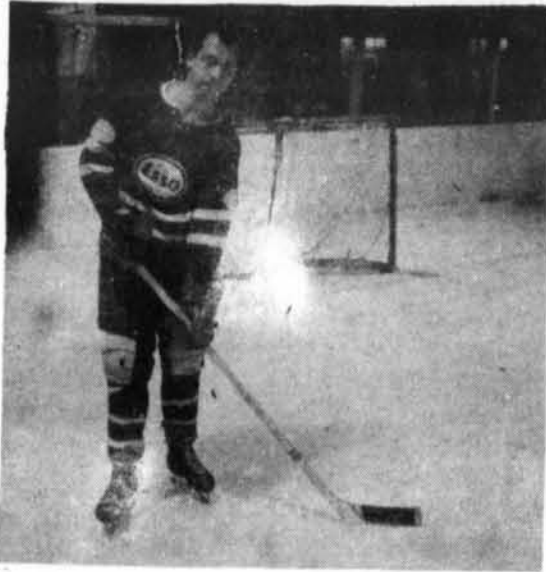
Téls.: YU. 6-3671  
YU. 6-5072

MASSON, Qué.  
(BRV662)

### Papineauville rase Montebello 9 à 4

C'est mercredi le 31 janvier sous l'habile direction de l'assistant-coach Taddé Matte, que Papineauville a déconcerté le Montebello en les battant 9 à 4 dans une partie du temps des éliminatoires. Dans la pre-

mière période, une avalanche de buts de la part du lion a baccélé l'affaire. A 2,04 André Gollain compta le 1er but de la soirée assisté de son frère Guy. Un peu plus tard, à 6,26 Gilles Tassé compta son 1er



M. Gilles Lavigne, joueur de défense. Il est parait-il un des aspirants au trophée "Lady Bing" le joueur le plus gentleman de la Ligue Petite Nation.

but de la partie assisté du capt. de Papineauville Jean Paul. Montebello se réveilla pour quelques instants seulement et à 7,42 Jacques Périard assisté de Gilles Boisvert compta le 1er but du Montebello. A 14,13 Georges Quesnel compta pour Montebello assisté de Boisvert et Charlebois et ce fut tout pour Georges. Papineauville, servant la soupe chaude, décida, de reprendre le bal et y allèrent de trois buts dont le 2e de G. Tassé à 15,41 assisté de R. Leblanc, un autre par Raymond Paquette à 17,53 assisté de A. Gollain et enfin, pauvre Montebello, un dernier but de Gilles Tassé son 3e, à 19,16 assisté de J. R. Frappier. A la 2e période: Papineauville 5, Montebello 2.

A la deuxième période le lion continua de grogner et à 4,51 Guy Gollain compta assisté de R. Paquette et Jean Paul. Trois minutes plus tard, Jean Paul score un but magnifique sans aide. Montebello trotte, miaule et finalement à 9,02 Jacques Vallée assisté de A. Laviolette, compta. Punitions: André Gollain et Roger Leblanc.

A la fin de la 2e période: Papineauville 7, Montebello 3.

Dans la première moitié du 3e vingt il n'y eut que des punitions et "Ti-Gus", pas content, alla au pénitencier à 9,15, précédé de Tassé du Papineauville et suivit d'Hébert du Papineauville également. A 11,52 Montebello, sur un but chanceux, compta par Gérard Hébert, repris de l'haleine et Papineauville, voyant qu'il n'était pas convaincu de leur sort y alla encore de deux buts à 14,57 par R. Leblanc assisté de R. Paquette et à 19,08 de Guy Paul assisté de G. Tassé. Arbitre en chef: "Mike" Parisien.

**WILFRID DAVID & Fils**  
Plombier - Ferblantier - Couvreur  
Assortiment complet de matériaux de plomberie et de chauffage. ---  
Tél.: 428-4171  
Chénéville, Qué.

Bédard compta l'unique but de Rockland.

**DIMANCHE LE 21 A ROCKLAND:**

PEE-WEE; Thurso vs Rockland.

Après une joute chaude disputée Thurso l'emporte par le score de 2 à 0. Guy Lafleur et Pierre-Paul Clermont comptent pour leur club. Le gardien de Rockland a eu, dans les deux premières périodes, à arrêter 36 lancers contre deux pour celui de Thurso. **MOUSTIQUES:** Thurso vs Rockland.

La partie se termine 3 à 3. Jacques Massie, Gilles Duguay et Guy Lafleur comptent pour

le Thurso tandis que Bédard enregistre. 2 buts pour son club le 3e fut compta par Millette. Les Copains.

### BALLON PANIER

Thurso:— Demièrement l'E.S. S.F. recevait la visite du St. Aloysius de Gatineau. A la demie, le St. Aloysius menait par le compte de 9 à 1.

A la seconde les protégés du Rév. Frère Gérard se sont mis à l'oeuvre et ont remporté la victoire 34-22.

Les Copains.



M. Jean-Paul Coté, joueur de défense pour le Papineauville depuis au delà de dix ans. Il est petit homme mais grand joueur.



LIGUE "PETITE NATION".

Voici l'un des six cerbères de la ligue "petite Nation", c'est le gardien de buts Jacques Tessier évoluant pour l'équipe de Fassett.

Ayant déjà joué une année avec l'équipe de Montebello, il est à sa deuxième saison avec cette dernière équipe. Il mesure environ 5-9 et ne pèse que 145 lbs, avec ce poids il peut se déplacer rapidement d'un coin à l'autre du filet. C'est le gardien de buts au "masque protecteur", L'équipe de Fassett compte grandement sur lui, pour les prochaines séries.

(photo Gill)

L'ENDROIT IDEAL POUR VOS ACHATS DE QUINCAILLERIE

- Matériaux de construction
- Equipement Sportif
- Peinture

OUVERT LES VENDREDI & SAMEDI SOIRS

**THEO. CORBEIL & Fils**  
Tel.: 33J St-Andre Avellin, Que.



--- BUREAU: TÉL.: 12 - C.P. 90 ---  
ST-ANDRE-AVELLIN, Que.

**Conrad Lanthier** C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 134  
Agent de District

**Hermas Lacoste** C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 69  
Agent

**Robert Langlois** - Tél. Rés.: 105 W  
Representant



**HOTEL ROYAL**  
ALDEGE WHISSELL, Prop.

Grill moderne avec Orchestre  
Salle de réception - Chambre et Pension

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

### JOURNEE DU HOCKEY MINEUR a Thurso

Il y eut défilé de quelques équipes sportives. Puis, joutes à l'aréna, des débutants. **BANTAM:** partie de ligue: Buckingham vs Thurso, Buckingham l'emporte 5 à 2. **PEE-WEE:** Buckingham vs Thurso.

Le Pee-Wee de Thurso l'emporte par le score de 4 à 1. Pour les vainqueurs Benoit Boulerice compta le premier point. Bernard Boyer enrégistre le second. Puis Richard Trottier compta le 3e. Enfin Maurice Baril enfile le quatrième. P. Gauthier compta l'unique but des siens. **MOUSTIQUES:** Rockland vs Thurso.

Le Thurso déclassa complètement le Rockland au compte de 11 à 1. Guy Lafleur y va de 5 points suivi de Jacques Massie qui en enfile 4. Gilles Giroux compta le 10e. Gilles Duguay complète le score en enregistrant le 11e.

### FASSET 10 - St-André 3

L'équipe de Fasset à déclassé le St. André 10-3 dans une joute régulière de la ligue Petite Nation privant ainsi l'équipe de St. André de participer aux séries éliminatoires.

La joute ne fut pas très intéressante pour les spectateurs, car le jeu n'était pas partagé. A l'exception des cinq premières minutes de jeu, l'équipe de Fasset à dominé le jeu toute la partie.

A la première période ce fut d'abord un but pour St. André compté par Guy Lockman. Par la suite, l'équipe de Fasset à maîtrisé son adversaire pour ainsi compter cinq buts. Jacques Labonté à participé à deux buts, Pierre Roussel à deux buts, Jacques Villemaire, un. La première période s'est terminée 5-1 pour Fasset.

A la deuxième période, l'équipe de St. André à compté le premier but. C'est un filet de Yvon Lacoste. Pour compléter cette deuxième reprise, Fasset à compté deux buts. Ce fut d'abord Marcel Lavallée et ensuite Jean-Guy Raymond. Donc cette période s'est terminée 7-2 à l'avantage de Fasset.

A la troisième reprise, le jeu fut décousu mais l'équipe de Fasset à quand même réussi à compter trois buts. Ce fut d'abord deux buts de Jean Guy Raymond pour ainsi compléter son tour du chapeau. André Robillard à compté le troisième.

Quelques instants plus tard, Richard Maheux, enrégistra le dernier filet des siens pour ainsi porter le compte 10-3 pour l'équipe de Fasset.

Cette partie terminée, quatre clubs sont maintenant certains d'entrer dans les séries éliminatoires, ce sont: Montebello, Papineauville, Fasset et Plaisance.

### Montebello champion de la Petite Nation

Lors d'une récente joute disputée à Papineauville, le Montebello a infligé un cuisant revers de 12-1 au St-André pour s'assurer le championnat de la Ligue de Hockey de la Petite Nation. Ayant accumulé une fiche de 8 victoires et une joute nulle en 9 matches, Le Montebello a déjoué les calculs des connaisseurs qui, au début de la saison, n'accordaient aucune chance au club local de décrocher le titre. Encouragés par le magnifique tenue des Hébert, Charlebois, Boisvert, Périard et Quesnel qui sont les vétérans du club, les jeunes Bourgeois, St-Denis, Vallée, Laviolette et les autres ont toujours donné le meilleur d'eux-mêmes pour ainsi permettre au club local de

demeurer invincible pour les neuf parties qu'il a déjà disputées. Il serait injuste de ne pas parler des deux cerbères, Huet et Maurice qui sont toujours été à la hauteur de leur tâche, Maurice en particulier à maintes reprises a soulevé l'assistance avec ses arrêts miraculeux.

Avec l'addition d'un Len MacDougall en forme sur l'alignement, on est forcé de favoriser l'équipe d'Alcide Blais pour remporter la coupe Dorion une deuxième année consécutive.

Les dirigeants de la ligue donnent un rendez-vous à tous les sportifs de la région à l'aréna de Papineauville, où toutes les joutes des séries éliminatoires seront disputées. Les dates de ces joutes seront annoncées ces jours-ci.

Sigar.

### Conseil d'un Loustic

Après le résultat de la dernière joute de goret St-André - Montebello, un loustic de St-André Avellin sert le conseil suivant à tous les jou-

### HOCKEY à Thurso

THURSO:— Lundi le Pee-Wee de Thurso à écrasé le Pointe Gatineau 9-0 sur leur propre glace.

Jeudi 4-1 à Gatineau Pte. Samedi 6-2 à Thurso contre la même équipe pour terminer l'année en première position en devançant le Buckingham par 2 points. Thurso 18-Buckingham 16- et Gatineau 4-0.

Encourageons ces jeunes, ce sont les futurs athlètes de demain.

Les Copains.

eurs du club porte-couleur de St-André.

Il faudrait construire une patinoire miniature à tous nos joueurs et cela à l'arrière de la demeure de leurs parents. Une pratique intensive permettrait à ces sportifs d'améliorer leur jeu et de rencontrer avantageusement des clubs de la classe des Pee-Wee.



LIGUE "PETITE NATION".

L'on reconnaît sur cette photo l'un des joueurs le plus rapide de la ligue "Petite Nation". Vous l'avez sans doute reconnu, mesurant 5-7 et pesant environ 170 livres, c'est André Robillard, natif de Cheneville. Ayant déjà évolué pour l'équipe de Cheneville, il est maintenant à sa première année avec l'équipe de Fasset, laquelle il aide grandement. Il est excellent manieur de bâton et magnifique compteur. C'est un gars qui travaille avec cœur, et chaque coup de patins l'amène à un bon résultat.

(photo Gill)



HOCKEY DE LA "PETITE NATION".

Voici, la photo du capitaine de l'équipe des Lions de St. André Avellin, vous l'avez sans doute reconnu, il s'agit de Gilles Charron. C'est un gaillard de 5-10 et pesant environ 180 lbs. Il évolue comme joueur de défense et il est difficile à déjouer, car c'est un rapide patineur à l'avant comme à l'arrière (de reculon). Cette année il n'a pas été très chanceux avec son équipe, mais il espère que l'an prochain, quelques jeunes joueurs viendront se joindre au camp d'entraînement.

(photo Gill)

## Roland DesCoeurs

Entrepreneur Peintre

LETTREGE

DECORATION - PEINTURE

TÉL. : 423-6236

MONTEBELLO, Qué.

### Papineauville 9 - Montebello 4

Le Papineauville est parvenu à vaincre Montebello pour la première fois cette saison, en remportant une décision de 9 à 4 lors d'une joute régulière de la ligue de hockey de la Petite Nation mercredi dernier.

Bien que seulement 7 punitions furent imposées, la joute fut d'une rudesse excessive, les arbitres ignorant plusieurs infractions.

Gilles Tassé mena les attaques des gagnants en comptant à trois reprises. R. Paquette marqua deux fois tandis que G. Golain, A. Golain, Guy Paul et Jean-Paul furent les autres compteurs du Papineauville.

J. Périard, G. Quesnel, J. Vallée et G. Hébert comptèrent dans l'ordre pour Montebello.

Sigar.



LIGUE "PETITE NATION". Photo St. André.

Cette photo nous fait voir un ailier droit de l'équipe des Lions de St. André Avellin. Il s'agit de Richard Maheux. Il mesure 5 pieds et 8 pouces et pèse environ 170 livres. C'est un patineur rapide et un excellent manieur de bâton. Comme joueur défensif, il couvre assez bien ses adversaires et il est rare le joueur qui peut compter quand Richard le surveille. Il en est à sa deuxième année dans la ligue "Petite Nation" avec l'équipe de St. André.

(photo Gill).

BVI962

## Desmond Murphy

Représentant TRAVELERS Assurance Générale

Vie - Accident - Maladie - Groupe

AUTO,

Feu - Vol - Responsabilité, Etc.

YU. 5-2604

THURSO



## Hôtel Petite Nation

GUY CHARLEBOIS, Prop.

Salle de Réception - Chambre et Pension Grill moderne avec Orchestre

Tél. : 37

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

V4262



**BIENVENUE À TOUS**  
**à Notre-Dame du Laus**  
**LES 9, 10 & 11 FÉVRIER 1962**



**PROGRAMME**

**Vendredi le 9 février**

8.30 P.M. BAL de la Reine de Notre-Dame du Laus à l'hôtel Riverview (Lauzon).  
 Artiste invité: JEAN-PIERRE MASSON, artiste de la radio et la télévision.

Organisé par LA CHAMBRE DE COMMERCE DE LA VALLÉE DE LA LIÈVRE

**Festival**  
**HIVER 1962**

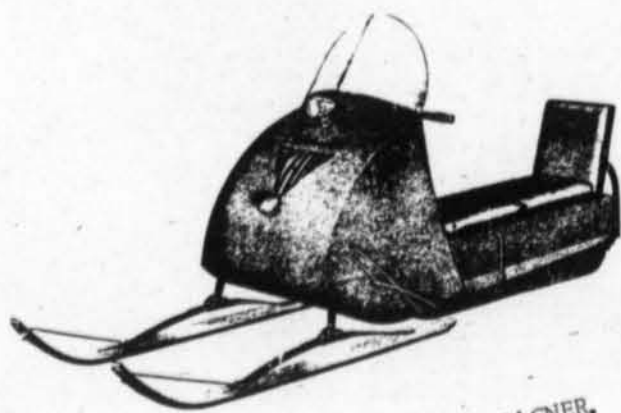


**Dimanche le 11 février**

**Samedi le 10 février**

- 1.00 P.M. Grande Parade d'ouverture du Carnaval avec chars allégoriques, majorettes, fanfare, Etc...
- 2.30 P.M. DEPART du GRAND DERBY International d'attelage de chiens.
- 3.00 P.M. COURSE EN PATIN avec obstacles pour enfants de 8 à 12 ans.
- 3.30 P.M. Partie de BROOMBALL (femmes).
- 4.00 P.M. ARRIVEE des attelages de chiens.
- 5.00 P.M. COCKTAIL en l'honneur de la Reine et Organisateurs du Carnaval.
- 6.00 P.M. SOUPER LIBRE.
- 7.30 P.M. PARADE AUX FLAMBEAUX suivie d'un Bal marqué.

- 11.00 A.M. PARADE & MESSE.
- 2.00 P.M. DEPART de la deuxième étape de la course de chiens.
- 2.30 P.M. PARTIE DE HOCKEY.
- 3.00 P.M. COURSES EN RAQUETTES.
- 4.00 P.M. ARRIVEE des courses de chiens.
- 6.00 P.M. SOUPER LIBRE.
- 8.30 P.M. Couronnement de la Reine de la Vallée de la Lièvre. - Distribution des Prix dans les 2 Hôtels.



FAITES DES SCULPTURES DE GLACE - 1 TROPHEE ET \$25.00 EN PRIX A GAGNER.  
 3 MAGNIFIQUES PRIX.